



Kleinpumpen
Mit Magnetkupplung

Small pumps
With magnetic coupling

Petites pompes
À entraînement magnétique



Anwendungsgebiete

Medizintechnik

Nachspeisung
Desinfektion
Laserkühlung

Schweißmaschinen

Brennerkühlung

Schienenfahrzeuge

Transformatoren-
kühlung
Trinkwasserförderung
Grauwasserförderung

Kraftstoffförderung

Elektronikkühlung

Luft- und Raumfahrt

Kraftstoffförderung
Brauchwasser-
förderung

Temperiergeräte

Prozesstemperierung
Prozesskühlung



Getränkeautomaten

Getränkekühlung
Getränkeabfüllung
Getränkeumwälzung



Industrie- und Apparatebau

Laserkühlung
Prozesskühlung
Schaltschrankkühlung
Wasseraufbereitung
Kesselspeisung
Waschen und Reinigen

Automobilindustrie

Heiz- und Klima-
systeme
Batteriekühlung
Getriebekühlung
Kraftstoffförderung



Applications

Medical appliances

Water feeding
Disinfection
Laser cooling

Welding machinery

Cooling of welding
pistol

Rail cars

Transformer cooling
Drinking water supply
Waste water supply
Fuel supply
Electronic cooling

Aerospace equipment

Fuel supply
Industrial water supply

Temperature controllers

Process tempering
Process cooling



Drink dispensers

Drink cooling
Bottle filling
Recirculation of drinks

Industrial and mechanical engineering

Laser cooling
Process cooling
Switchboard cooling
Water treatment
Boiler feeding
Washing and cleaning
Server cooling
Extrusion technology

Automobile industry

Heating and air
conditioning systems
Battery cooling
Gear cooling
Fuel supply



Domaines d'Application

Technique médicale

Réalimentation d'eau
Désinfection
Réfrigération au laser

Machines à souder

Refroidissement de la
torche de soudure

Véhicules sur rails

Refroidissement de
transformateurs
Alimentation d'eau
potable
Alimentation d'eau sale
Alimentation de
carburants
Refroidissement de
l'électronique

Équipement aérospatial

Alimentation de
carburants
Alimentation d'eau
industrielle

Thermo-régulateurs

Équilibrage des
températures du
processus
Refroidissement de
processus

Distributeurs de boissons

Refroidissement de
boissons
Mise en bouteilles de
boissons
Recirculation de
boissons

Génie industrielle et mécanique

Refroidissement laser
Refroidissement de
processus
Refroidissement
d'armoire électrique
Traitement des eaux
Alimentation de
chaudières
Lavage et Nettoyage

Industrie Automobile

Systèmes de chauffage
et de climatisation
Refroidissement de
batteries
Refroidissement de
transmissions
Alimentation de
carburants

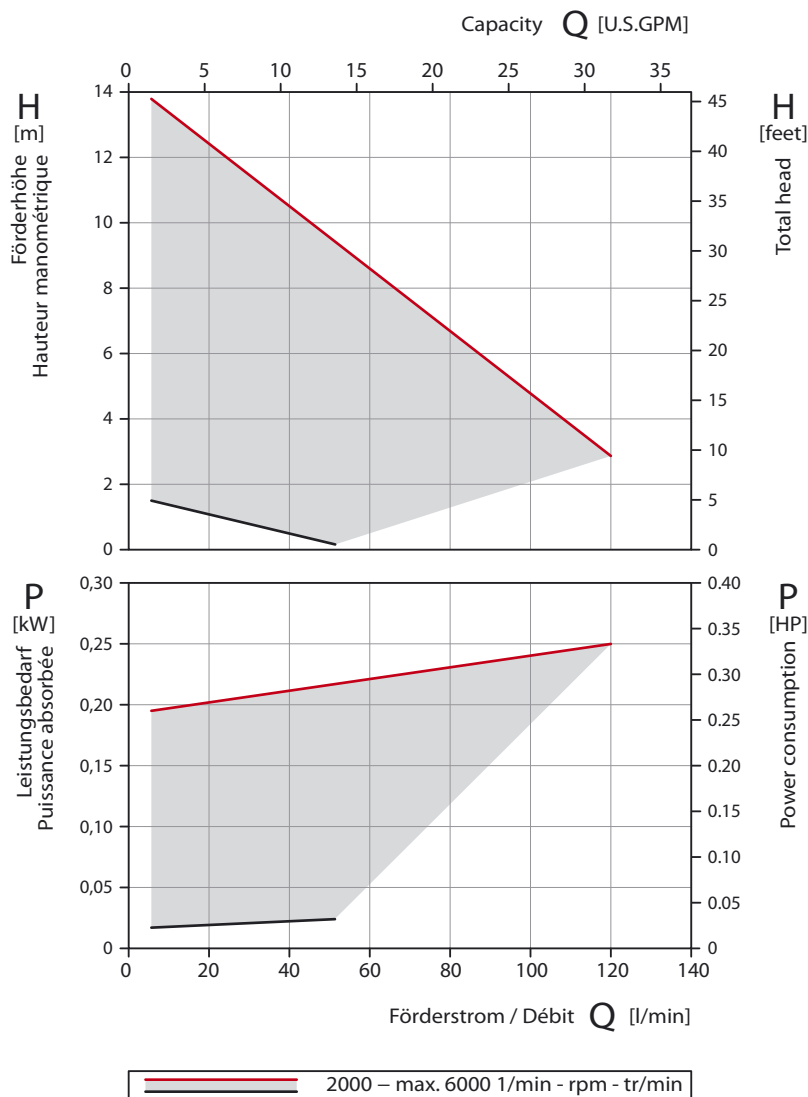
Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques

Typ Type Type	EC-Gleichstrommotor / Brushless DC motor / Moteur courant continu								Seite Page Page				
	Drehzahl / Spannung / Leistung / Max. Förderstrom / Max. Förderhöhe Motor speed / Voltage / Motor rating / Max. capacity / Max. total head Vitesse de rotation / Tension / Puissance du moteur / Débit max. / Hauteur manométrique max.												
	[1/min] - [rpm] - [tr/min]	[V]	[kW]	[l/min]	[m]	[HP]	[U.S.GPM]	[feet]					
Neu: Kleinkreiselpumpen mit Magnetmotor / New: Small centrifugal pumps with magnet motor / Nouveau: Petites pompes centrifuges avec moteur à rotor noyé													
MY3-MM	2000 – 6000	24	0,250	120	14	0.34	31.7	46	4				
Y-2951W-MM	2000 – 6000	24	0,250	16	50	0.34	4.2	164	6				
Kleinkreiselpumpen / Small centrifugal pumps / Petites pompes centrifuges													
LY-6000-MK	6000	24	0,060	4	32	0.08	1.1	105	8				
LY-8000-MK	8000	24	0,080	4	40	0.11	1.1	131					
MY2-6000-MK	6000	24	0,023	20	9	0.03	5.3	30	10				
MY2-8000-MK	9000	24	0,080	30	15	0.11	7.9	50	12				
MY3-6000-MK	6000	12	0,180	55	13	0.24	14.5	43	14				
Typ Type Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm -tr/min						60 Hz cycles 3400 1/min - rpm -tr/min						Seite Page Page
	Leistung / Max. Förderstrom / Max. Förderhöhe Motor rating / Max. capacity / Max. total head Puissance du moteur / Débit max. / Hauteur manométrique max.						Leistung / Max. Förderstrom / Max. Förderhöhe Motor rating / Max. capacity / Max. total head Puissance du moteur / Débit max. / Hauteur manométrique max.						
	[kW]	[l/min]	[m]	[HP]	[U.S. GPM]	[feet]	[kW]	[l/min]	[m]	[HP]	[U.S. GPM]	[feet]	
Kleinkreiselpumpen / Small centrifugal pumps / Petites pompes centrifuges													
Y-2951W-MK	0,12 / 0,25	11	30	0.16 / 0.34	2.9	98	0,12 / 0,25	13	40	0.16 / 0.34	3.4	131	16
YS-2951W-MK	0,12 / 0,25	10	30	0.16 / 0.34	2.6	98	0,12 / 0,25	10	30	0.16 / 0.34	2.6	98	
Y-2151W-MK	0,50	24	45	0.67	6.3	148	0,50	27	60	0.67	7.1	197	18
YS-2151W-MK	0,50	22	50	0.67	5.8	164	0,50	25	65	0.67	6.6	213	
PY-2071-MK	0,25 – 0,55	17,5	37	0.34 – 0.74	4.6	121	0,25 – 0,55	17,5	37	0.34 – 0.74	4.6	121	20
CY-4281-MK	1,00 / 1,50	58	60	1.3 / 2.0	15.3	197	1,00 / 1,50	58	60	1.3 / 2.0	15.3	197	22
CY-6091-MK	2,80	80	110	3.8	21.1	361	2,80	80	125	3.8	21.1	410	24
	3,00	150	90	4.0	39.6	295	3,00	150	90	4.0	39.6	295	
	4,00	200	90	5.4	52.8	295	4,00	200	90	5.4	52.8	295	
IMZ-35-2-MK	2,2	208	47	3.0	54.9	154	2,2	250	62	3.0	66.0	203	26
Typ Type Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm -tr/min						60 Hz / cycles 3400 1/min - rpm -tr/min						Seite Page Page
	Leistung / Max. Förderstrom / Max. Druck Motor rating / Max. capacity / Max. pressure Puissance du moteur / Débit max. / Pression max.						Leistung / Max. Förderstrom / Max. Druck Motor rating / Max. capacity / Max. pressure Puissance du moteur / Débit max. / Pression max.						
	[kW]	[l/h]	[bar]	[HP]	[U.S. GPM]	[psi]	[kW]	[l/h]	[bar]	[HP]	[U.S. GPM]	[psi]	
Zahnradpumpen / Gear pumps / Pompes à engrenages													
ZY-1-MK	0,12	60	9	0.16	0.26	131	0,12	68	9	0.16	0.30	131	28
ZY-2-MK	0,12	115	5	0.16	0.51	73	0,12	143	5	0.16	0.63	73	
ZY-3-MK	0,12	175	3	0.16	0.77	44	0,12	214	3	0.16	0.94	44	
Typ Type Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm -tr/min						60 Hz / cycles 3400 1/min - rpm -tr/min						Seite Page Page
	Leistung / Max. Förderstrom / Max. Druck Motor rating / Max. capacity / Max. pressure Puissance du moteur / Débit max. / Pression max.						Leistung / Max. Förderstrom / Max. Druck Motor rating / Max. capacity / Max. pressure Puissance du moteur / Débit max. / Pression max.						
	[kW]	[l/min]	[bar]	[HP]	[U.S. GPM]	[psi]	[kW]	[l/min]	[bar]	[HP]	[U.S. GPM]	[psi]	
Kleindrehschieberpumpen / Small roller vane pumps / Petites pompes à palettes													
DS-120 / ... / 450-MK	0,30	8,5	13,8	0.40	2.2	200	0,30	9,2	14	0.40	2.4	203	30
DS-540 / ... / 960-MK	0.75 / 0.90	15.6	14.0	1.0 / 1.2	4.1	203	0.75 / 0.90	18.8	14	1.0 / 1.2	5.0	203	32

Detaillierte Angaben
auf Anfrage

Detailed information
upon request

Information détaillée
sur demande

Neu / New / Nouveau !


Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Spiralgehäuse Volute casing Volute	PA PA PA
LaufRad Impeller Roue	PPS PPS PPS
O-Ring O-ring Joint torique	FKM FKM FKM
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	PPS PPS PPS

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs + 10 %.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is + 10 %.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée.

Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

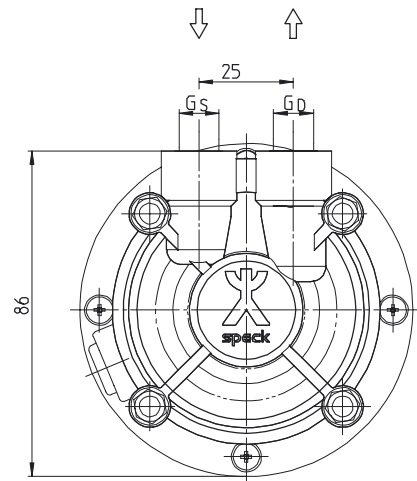
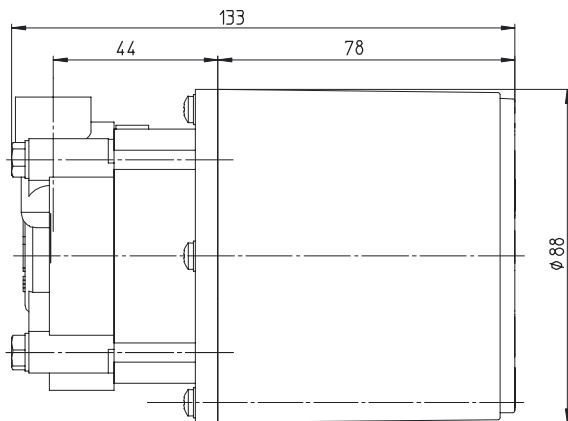
Y-2951W-MM

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante

Neu / New / Nouveau !



Type / Type / Type	G _S [mm]	G _D [mm]	Motor / Motor / Moteur				G / W / P	
			EC-Gleichstrom/Brushless DC/Courant continu				[kg]	[lbs]
			[V]	[1 / min]	[kW]	[HP]		
Y-2951W-MM	1/4	1/4	24	2000 – 6000	0,25	0.34	2,2	4.9

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en reference à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

Magnetmotor:

Kompakte Bauweise
Lange Lebensdauer durch

- dichtslose Ausführung und
- lagerfreien Motor

Magnet motor

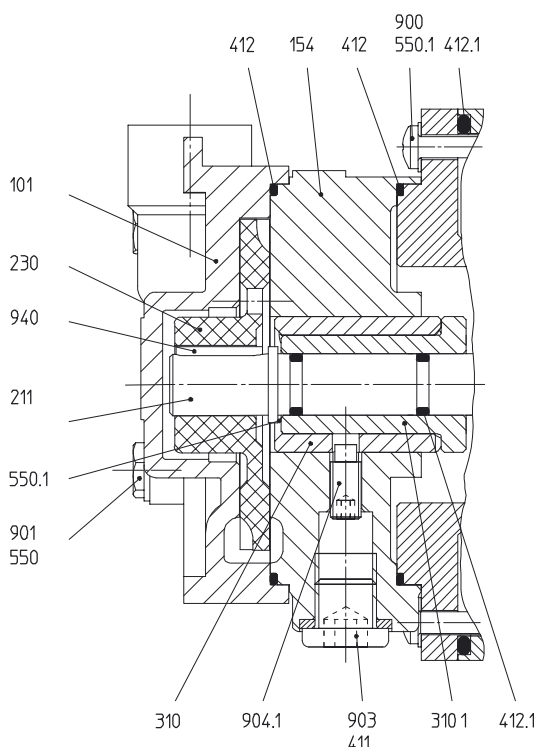
Compact design
Long life time through

- sealingless execution and
- motor without bearings

Moteur à rotor noyé

Construction complexe
Durée de vie prolongée par

- exécution sans étanchéité et
- moteur sans paliers



101	Gehäuse	Casing	Corps
154	Zwischenwand	Intermediate partition	Corps intermédiaire
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufrad	Impeller	Roue
310/1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
412/1	O-Ring	O-ring	Joint torique
550/1	Scheibe	Disk	Disque
900	Schraube	Screw	Vis
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903	Verschlussschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Y-2951W-MM

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

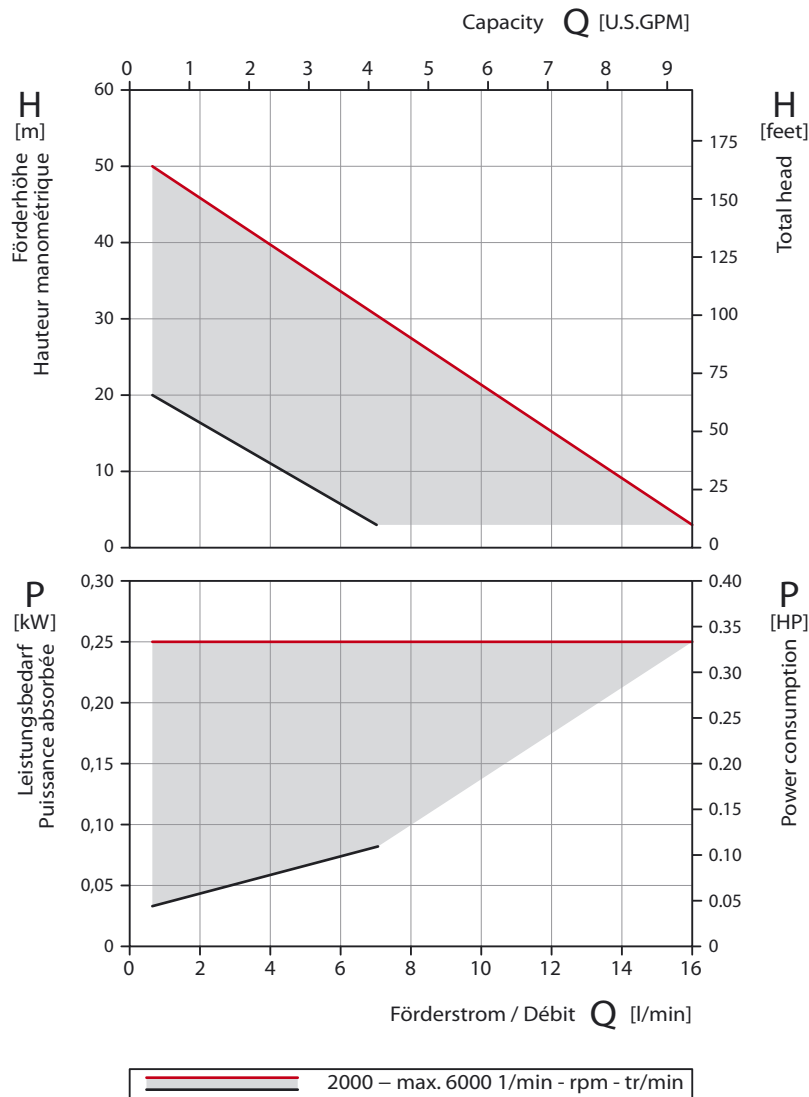
Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante

Detaillierte Angaben auf
Anfrage

Detailed information upon
request

Information détaillée sur
demande

Neu / New / Nouveau !



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	PPS PPS PPS	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581	CuZn Brass CuZn
Zwischenwand Intermediate partition Corps intermédiaire	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581	CuZn Brass CuZn	
LaufRad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel 1.4408	PEEK PEEK PEEK	
Welle Shaft Arbre	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571		
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	PPS PPS PPS		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

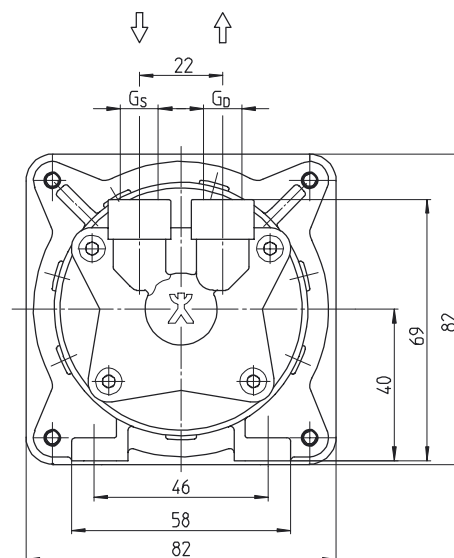
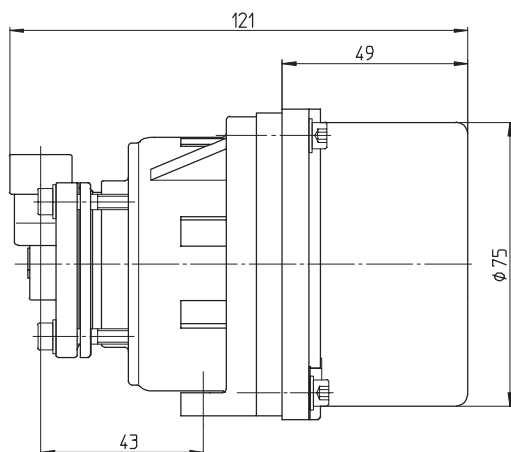
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

LY-6000 / 8000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

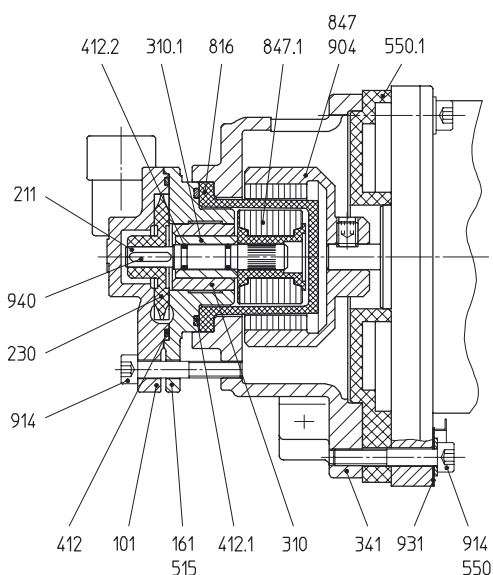
Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



Type / Type / Type	G _S	G _D	Motor / Motor / Moteur				MK / MC / EM	G / W / P	
			EC-Gleichstrom/Brushless DC/Courant continu						
			[V]	[1 / min]	[W]	[HP]	[Ncm]	[kg]	[lbs]
LY-6000-MK	1/8	1/8	24	6000	60	0.08	13	1,4	3.0
LY-8000-MK	1/8	1/8	24	8000	80	0.11	13	1.4	3.0

MK= Magnetkupplung – Drehmoment / MC = Magnetic coupling
– Torque value / EM = Entraînement magnétique – couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution



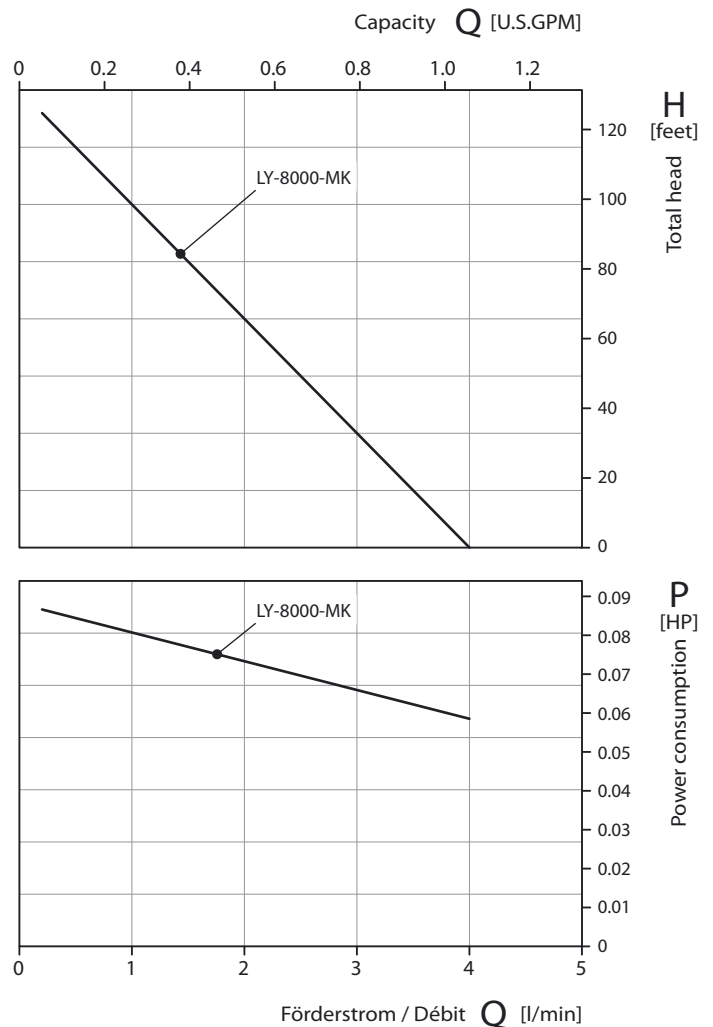
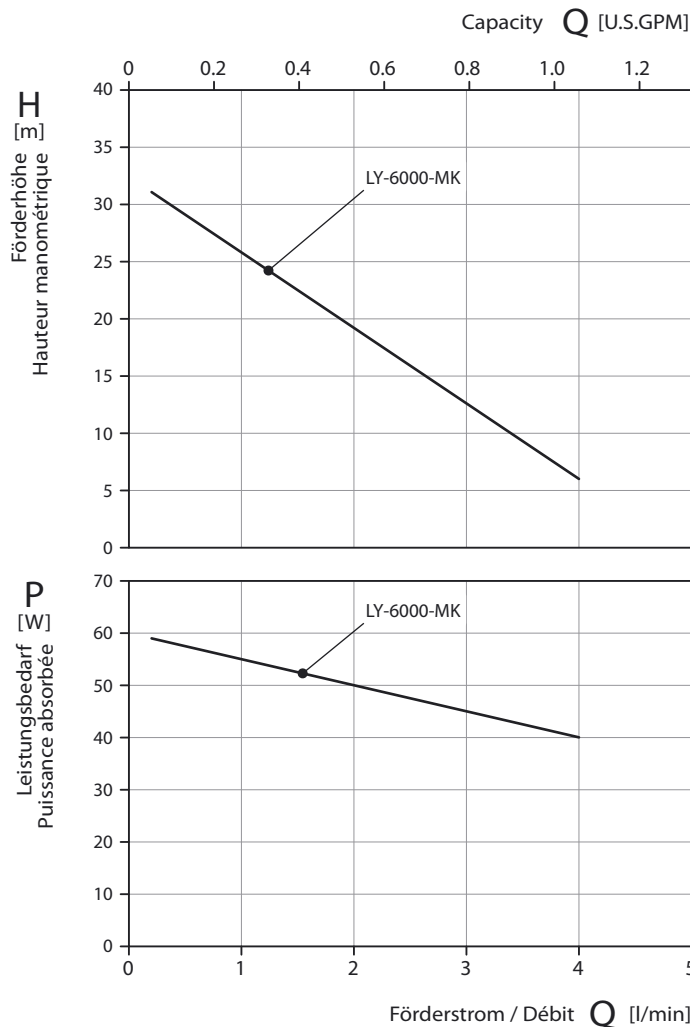
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufblad	Impeller	Roue
310/1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
412-2	O-Ring	O-ring	Joint torique
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
550/1	Scheibe	Disk	Disque
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
931	Sicherungsblech	Locking washer	Tôle de frein
940	Passfeder	Feather key	Clavette

LY-6000 / 8000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



6000 1/min - rpm - tr/min

9000 1/min - rpm - tr/min

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass CuZn	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581
Laufblad Impeller Roue	PEEK PEEK PEEK	
O-Ring O-ring Joint torique	FKM FKM FKM	
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel 1.4122	
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	PA PA PA	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

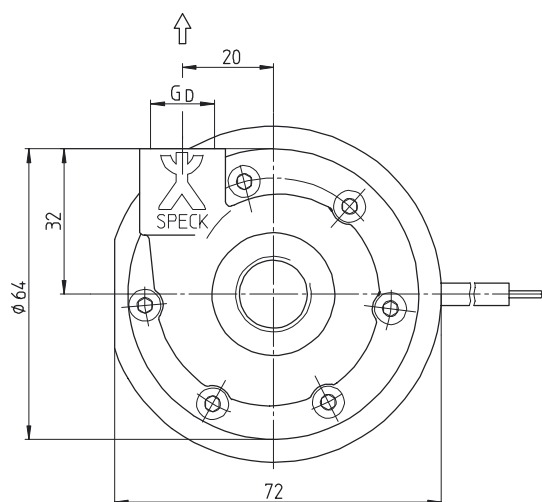
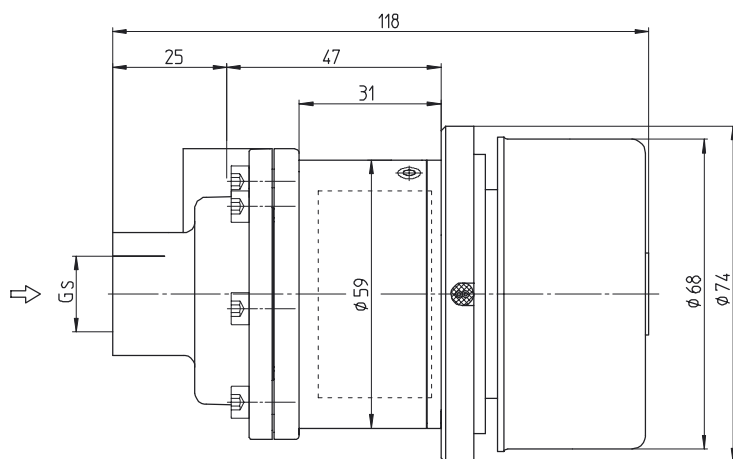
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

MY2-6000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

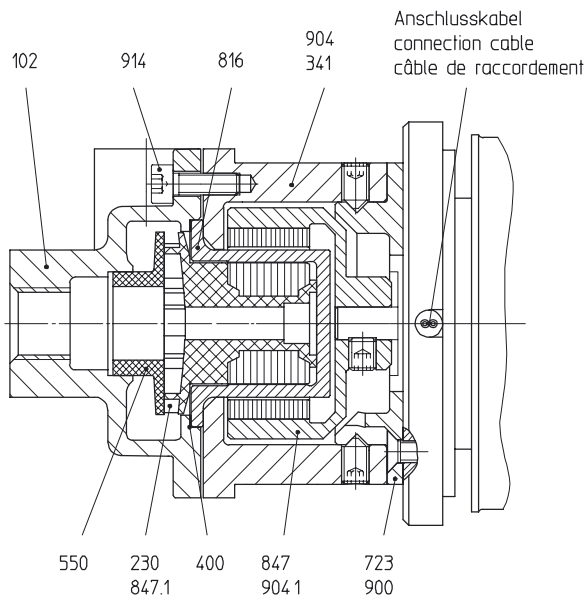
Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



Type / Type / Type	G _S	G _D	Motor / Motor / Moteur				MK / MC / EM	G / W / P	
			EC-Gleichstrom/Brushless DC/Courant continu						
			[V]	[1 / min]	[W]	[HP]		[Ncm]	[kg]
MY2-6000-MK	3/8	1/4	24	6000	23	0.03	10	1,6	3.5

MK= Magnetkupplung – Drehmoment / MC = Magnetic coupling
– Torque value / EM = Entrainement magnétique – couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution



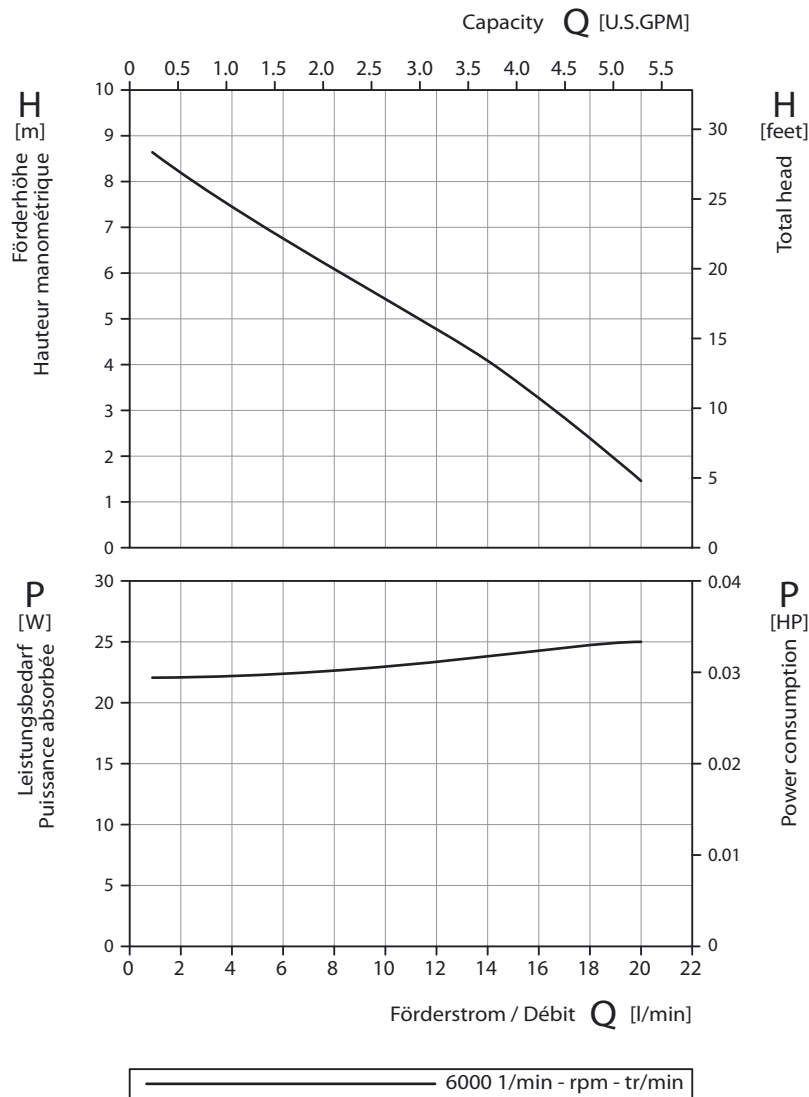
102	Spiralgehäuse	Volute casing	Volute
230	Laufgrad	Impeller	Roue
341	Laterne	Bracket	Lanterne
400	Flachdichtung	Flat gasket	Garniture plate
550	Scheibe	Disk	Disque
723	Flansch	Flange	Bride
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
900	Schraube	Screw	Vis
904/1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux

MY2-6000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Spiralgehäuse Volute casing Volute	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581
Laufblad Impeller Roue	PPS PPS PPS
Flachdichtung Flat gasket Garniture plate	Centellen Centellen Centellen
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	SiC SiC SiC

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée.

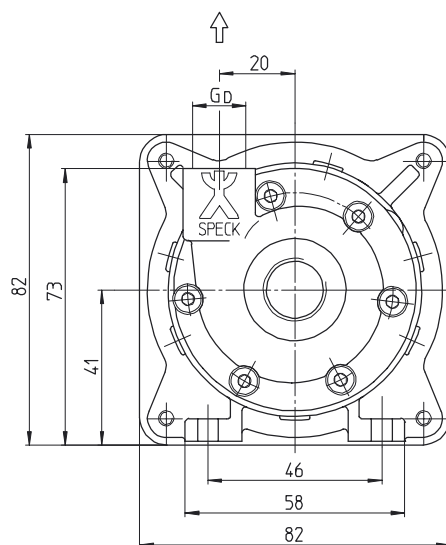
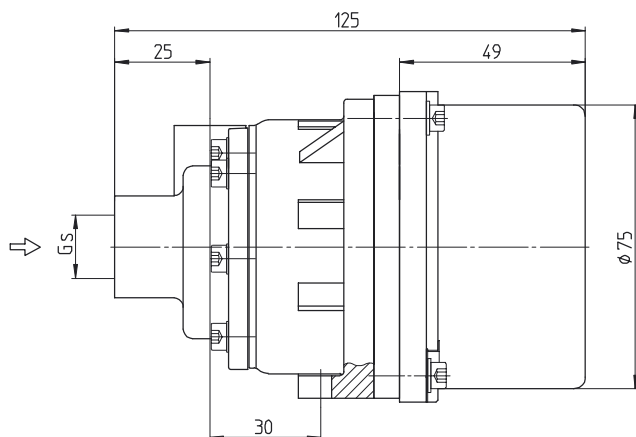
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

MY2-8000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

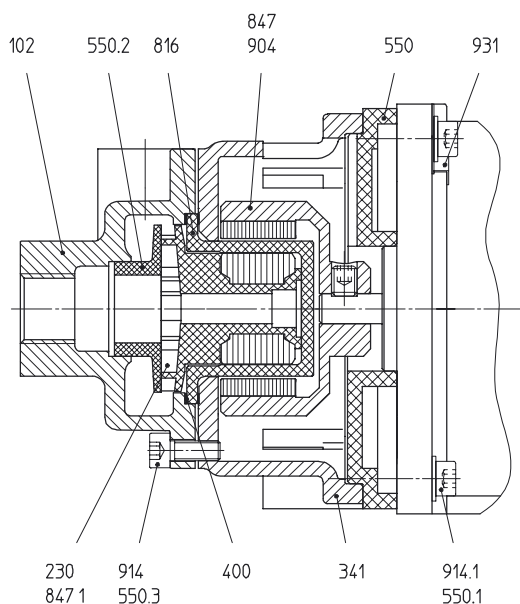
Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



Type / Type / Type	G _S	G _D	Motor / Motor / Moteur				MK / MC / EM	G / W / P	
			EC-Gleichstrom/Brushless DC/Courant continu						
			[V]	[1 / min]	[W]	[HP]	[Ncm]	[kg]	[lbs]
MY2-8000-MK	3/8	1/4	24	9000	80	0.11	13	1,3	2.9

MK= Magnetkupplung – Drehmoment / MC = Magnetic coupling
– Torque value / EM = Entrainement magnétique – couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution



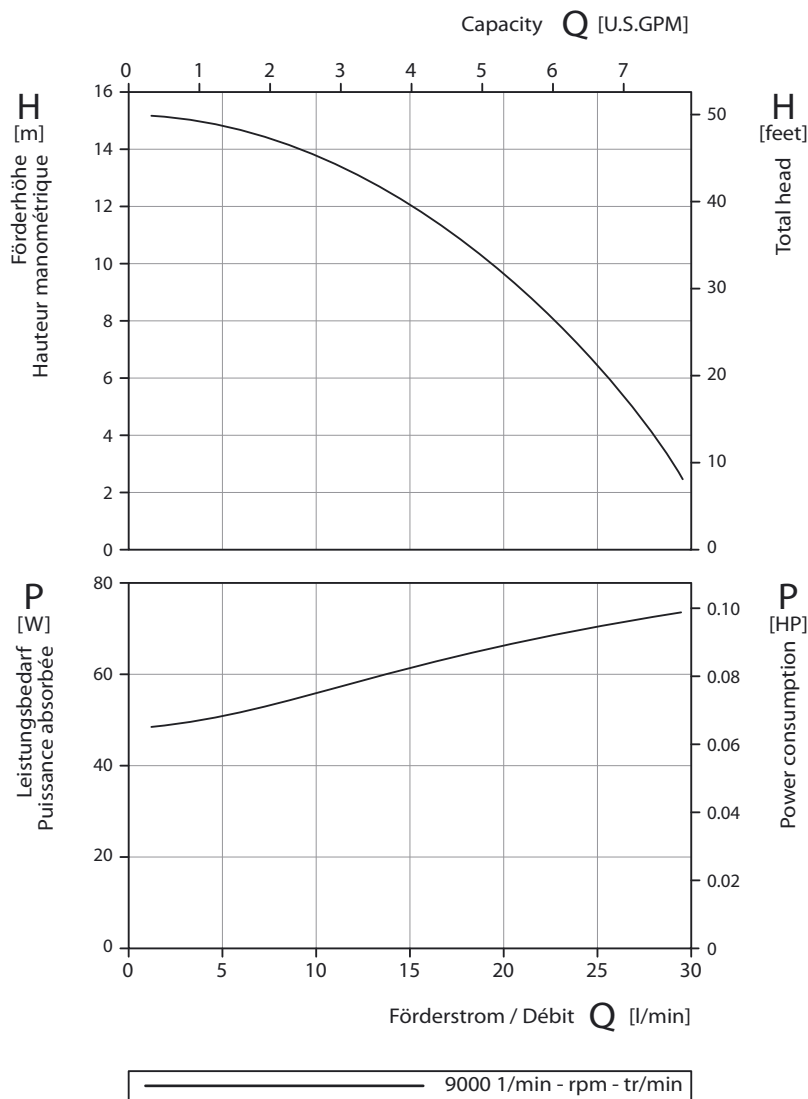
102	Spiralgehäuse	Volute casing	Volute
230	Laufblad	Impeller	Roue
341	Brakete	Bracket	Lanterne
400	Flachdichtung	Flat gasket	Garniture plate
550-3	Scheibe	Disk	Disque
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914/1	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
931	Sicherungsblech	Locking washer	Tôle de frein

MY2-8000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Spiralgehäuse Volute casing Volute	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581
Lauftrad Impeller Roue	PPS PPS PPS
Flachdichtung Flat gasket Garniture plate	Centellen Centellen Centellen
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	SiC SiC SiC

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

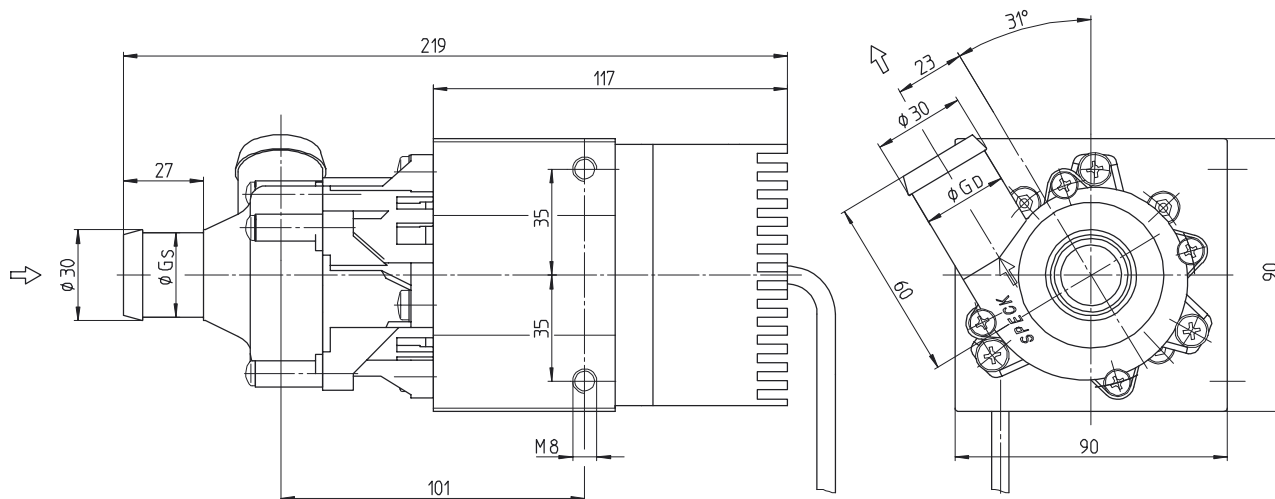
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

MY3-6000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

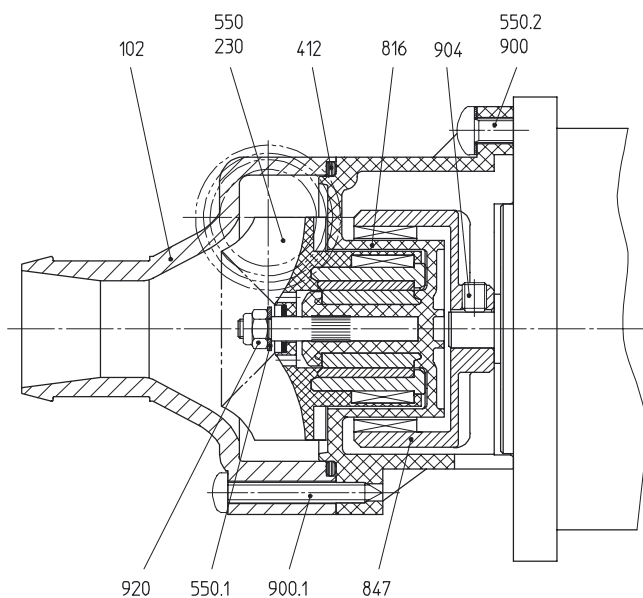
Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



Type / Type / Type	G _S		G _D		Motor / Motor / Moteur				MK / MC / EM	G / W / P	
					EC-Gleichstrom/Brushless DC/Courant continu						
	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[V]	[1 / min]	[kW]	[HP]	[Ncm]	[kg]	[lbs]
MY3-6000-MK	28	1.1	28	1.1	12	6000	0.18	0.24	28	2.3	5.1

MK= Magnetkupplung – Drehmoment / MC = Magnetic coupling
– Torque value / EM = Entrainement magnétique – couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

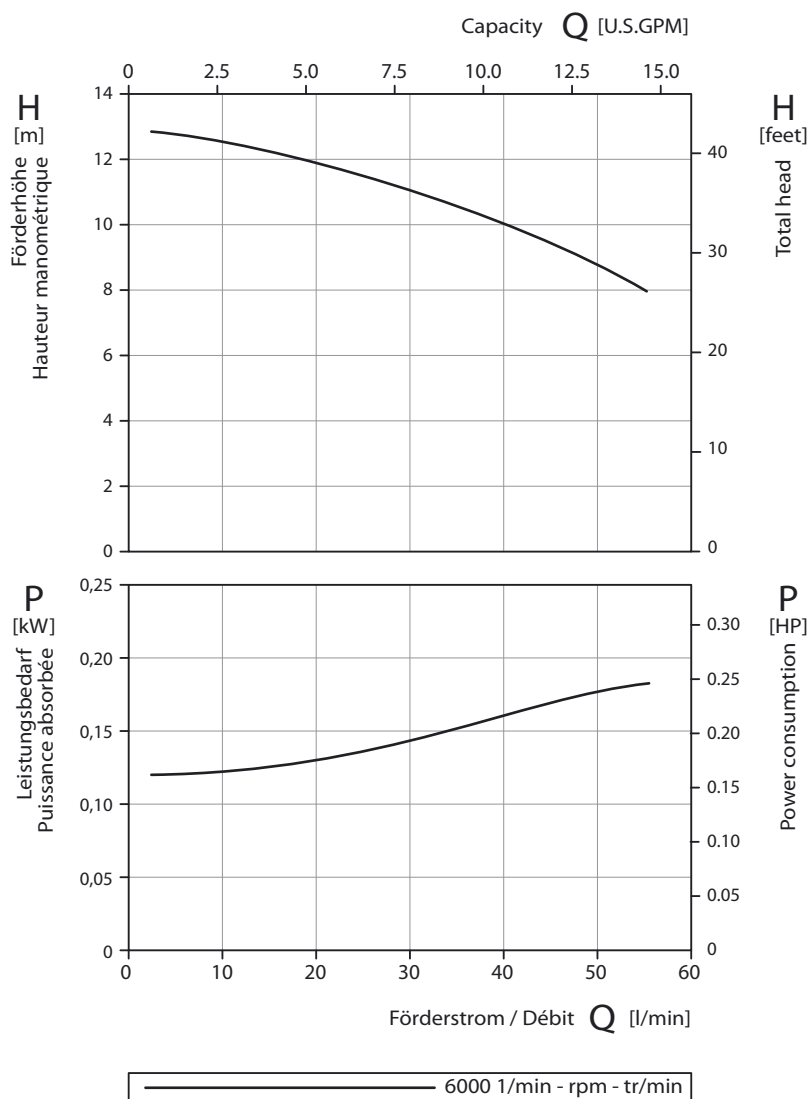


102	Spiralgehäuse	Volute casing	Volute
230	Laufblad	Impeller	Roue
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
550-2	Scheibe	Disk	Disque
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Magnetkupplung	Magnetic coupling	Accouplement magnétique
900/1	Schraube	Screw	Vis
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal

MY3-6000-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante


Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Spiralgehäuse Volute casing Volute	PA PA PA
Laufblad Impeller Roue	PPS PPS PPS
O-Ring O-ring Joint torique	FKM FKM FKM
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	PPS PPS PPS

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Y / YS-2951W-MK

Kleinkreiselpumpe

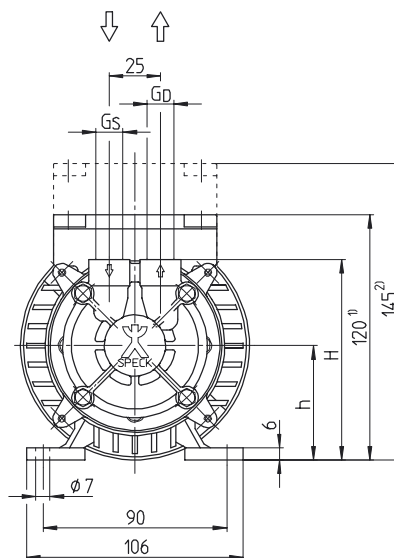
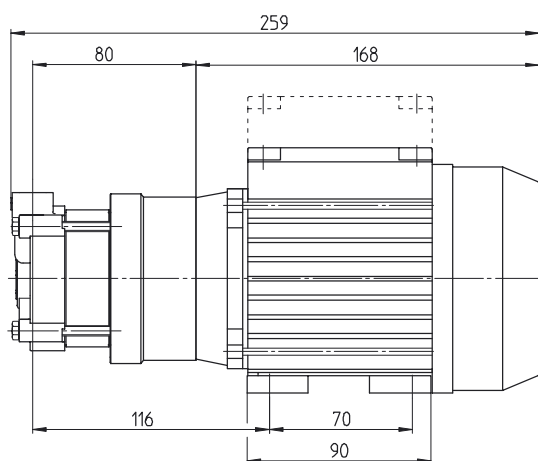
Normal- / selbstansaugend

Small centrifugal pump

Normal- / self priming

Petite pompe centrifuge

Non auto- / auto-amorçante

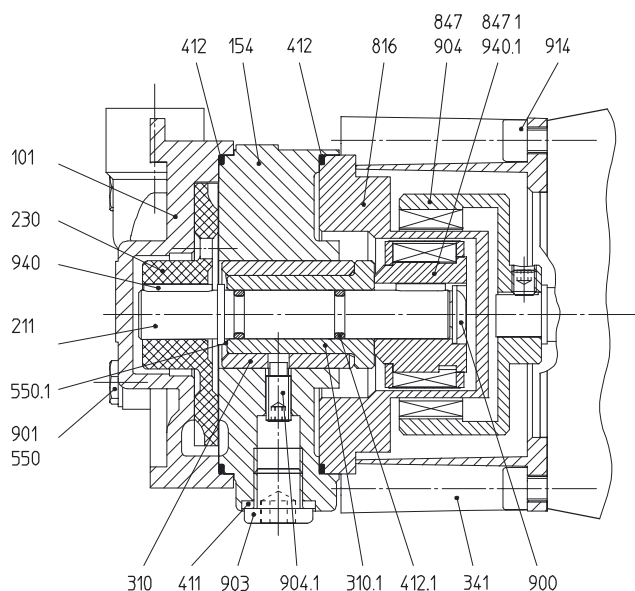


Type / Type / Type	G _S	G _D	h	H	Motor / Motor / Moteur						MK / MC / EM [Nm]	G / W / P [kg] [lbs]		
					BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles					
						[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]			
Y-2951W-MK ⁵⁾	1/4	1/4	56	98	56	2800	0,12	0.16	3400	0,12	0.16	0,9	5	11
	1/4	1/4	63	105	63	2800	0,25	0.34	3400	0,25	0.34	0,9	6	13
YS-2951W-MK ⁶⁾	1/4	1/4	56	98	56	2800	0,12	0.16	3400	0,12	0.16	0,9	5	11
	1/4	1/4	63	105	63	2800	0,25	0.34	3400	0,25	0.34	0,9	6	13

BG = Bauggröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung - Drehmoment / MC = Magnetic coupling
- Torque value / EM = Entrainement magnétique - couple

G = Gewicht abhängig von Bauggröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

1) flacher Klemmkasten / flat terminal box / boîte à borne basse
2) hoher Klemmkasten / high terminal box / boîte à borne surélevée
5) normalsaugend / normal priming / non auto-amorçante
6) selbstansaugend / self priming / auto-amorçante



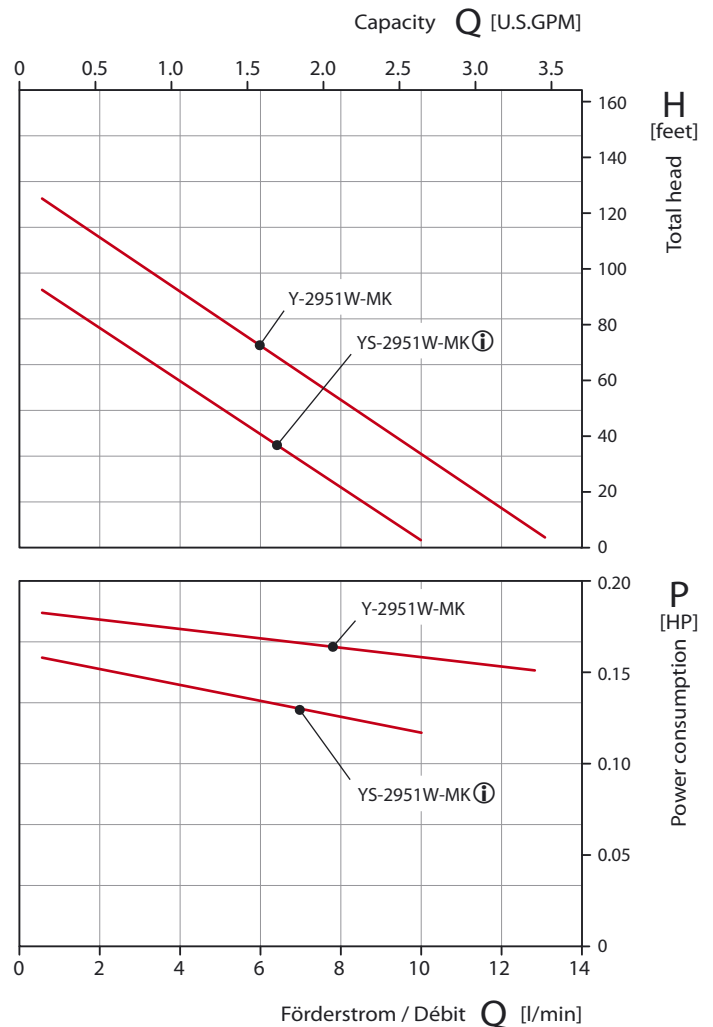
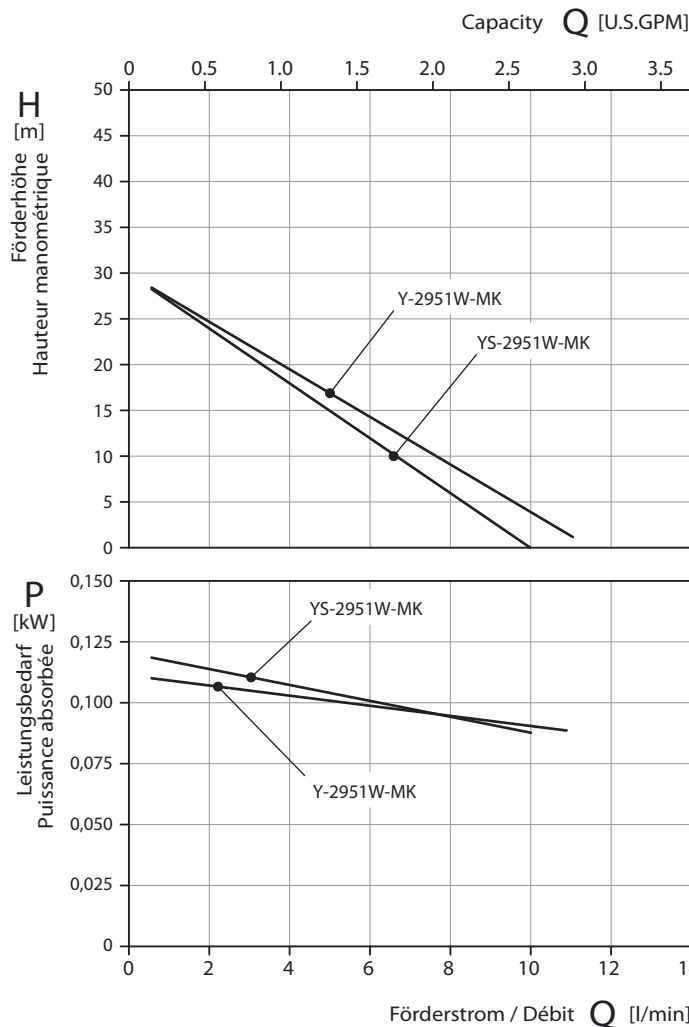
101	Gehäuse	Casing	Corps
154	Zwischenwand	Intermediate partition	Corps intermédiaire
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufblad	Impeller	Roue
310/1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
412/1	O-Ring	O-ring	Joint torique
550/1	Scheibe	Disk	Disque
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
900	Schraube	Screw	Vis
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904/1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
940/1	Passfeder	Feather key	Clavette

Y / YS-2951W-MK

Kleinkreiselpumpe
Normal- / selbstansaugend

Small centrifugal pump
Normal- / self priming

Petite pompe centrifuge
Non auto- / auto-amorçante



50 Hz - cycles | 2800 1/min - rpm - tr/min

60 Hz - cycles | 3400 1/min - rpm - tr/min

① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	PPS PPS PPS	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581
Zwischenwand Intermediate partition Corps intermédiaire	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581	
Laufblad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel 1.4408	PEEK PEEK PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571	
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée.

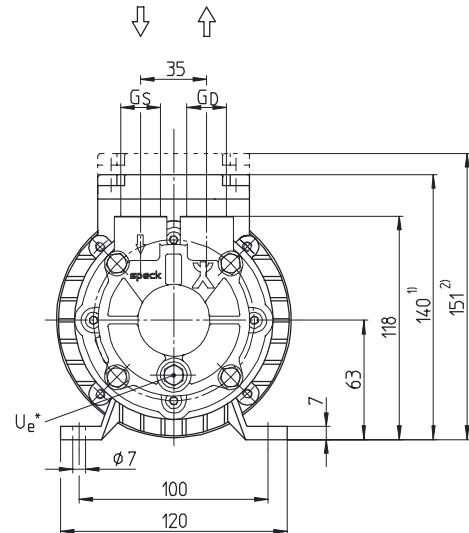
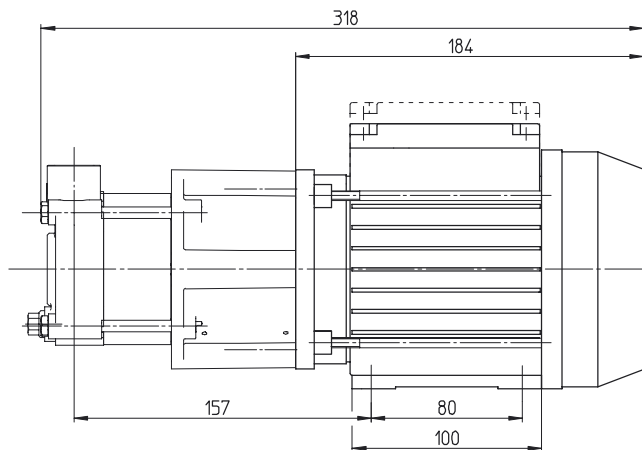
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Y / YS-2151W-MK

Kleinkreiselpumpe
Normal- / selbstansaugend

Small centrifugal pump
Normal- / self priming

Petite pompe centrifuge
Non auto- / auto-amorçante

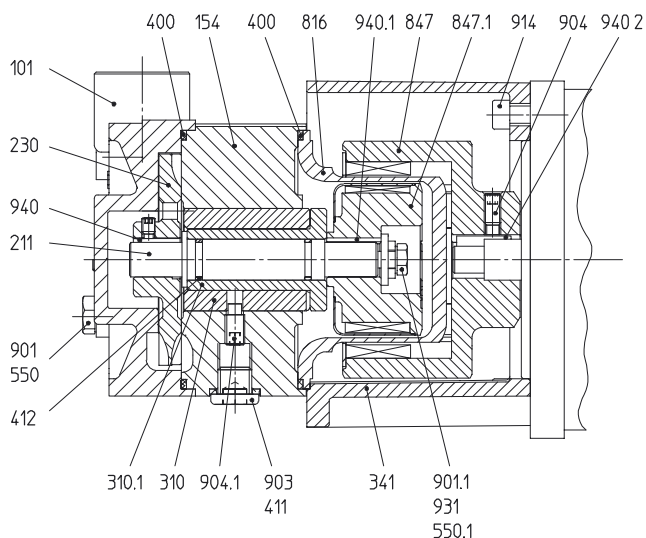


Type / Type / Type	G _S	G _D	U _e *	Motor / Motor / Moteur							MK / MC / EM [Nm]	G / W / P	
				BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles					
					[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]			
Y-2151W-MK ⁵⁾	1/2	1/2	1/8	63	2800	0,5 ⁴⁾	0.67 ⁴⁾	3400	0,5 ⁴⁾	0.67 ⁴⁾	3	10	22
YS-2151W-MK ⁶⁾	1/2	1/2	1/8	63	2800	0,5 ⁴⁾	0.67 ⁴⁾	3400	0,5 ⁴⁾	0.67 ⁴⁾	3	10	22

BG = Baugröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung – Drehmoment / MC = Magnetic coupling
– Torque value / EM = Entraînement magnétique – couple
U_e* = Entleerung (Verschlusschraube) auf Anfrage / Drainage
(screwed plug) on request / Bouchon de vidange sur demande

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und
Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, perfor-
mance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur
d'axe, débit, matériaux et exécution

1) flacher Klemmkasten / flat terminal box / boîte à borne basse
2) hoher Klemmkasten / high terminal box / boîte à borne surélevée
4) Drehstrommotor / Three phase motor / Moteur triphasé
5) normalsaugend / normal priming / non auto-amorçante
6) selbstansaugend / self priming / auto-amorçante



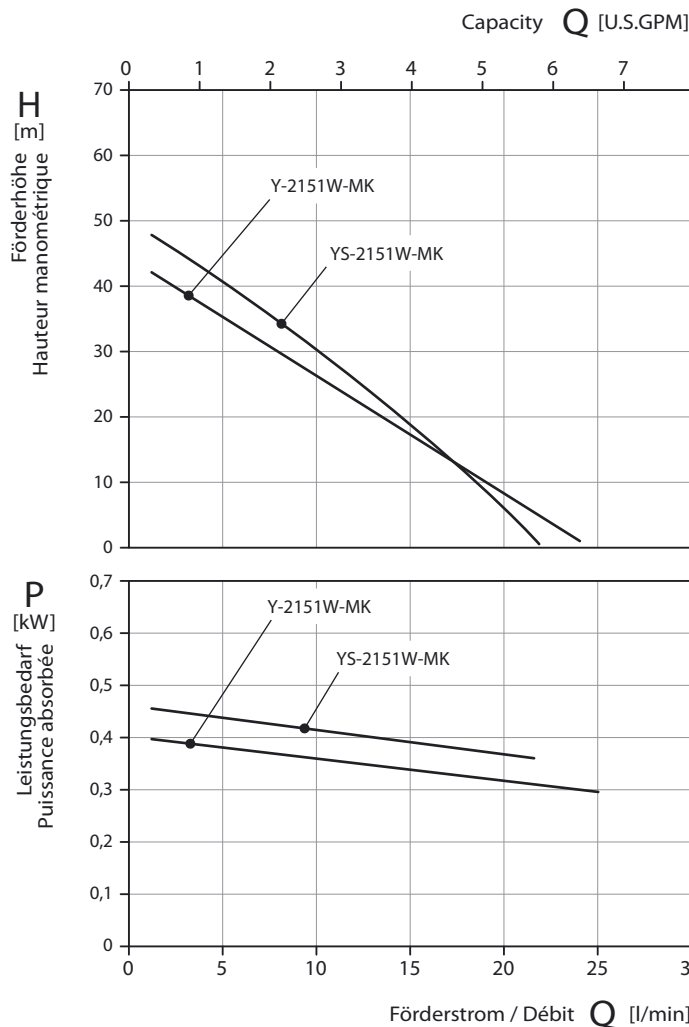
101	Gehäuse	Casing	Corps
154	Zwischenwand	Intermediate partition	Corps intermédiaire
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufblad	Impeller	Roue
310/1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
400	Dichtung	Gasket	Joint
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
550/1	Scheibe	Disk	Disque
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
901/1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904/1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
931	Sicherungsblech	Locking washer	Tôle de frein
940-2	Passfeder	Feather key	Clavette

Y / YS-2151W-MK

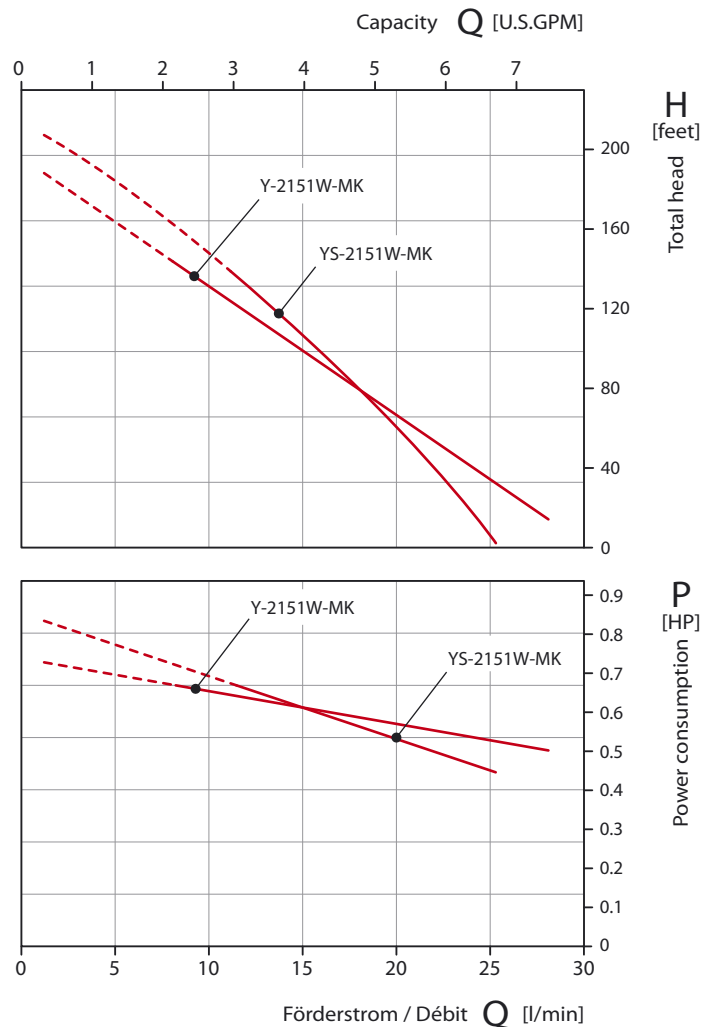
Kleinkreiselpumpe
Normal- / selbstansaugend

Small centrifugal pump
Normal- / self priming

Petite pompe centrifuge
Non auto- / auto-amorçante



— 50 Hz - cycles | 2800 1/min - rpm - tr/min



— 60 Hz - cycles | 3400 1/min - rpm - tr/min

- - - auf Anfrage / on request / sur demande

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass CuZn	PPS PPS PPS	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581
Zwischenwand Intermediate partition Corps intermédiaire	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581		
Laufblad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel 1.4408	PEEK PEEK PEEK	
Welle Shaft Arbre	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571		
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

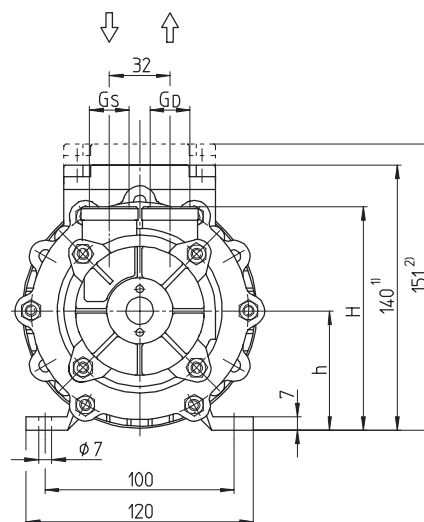
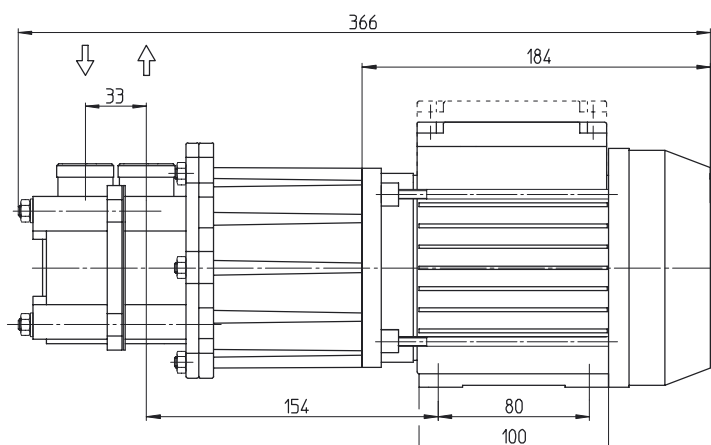
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

PY-2071-MK

Kleinkreiselpumpe
Selbstansaugend

Small centrifugal pump
Self priming

Petite pompe centrifuge
Auto-amorçante

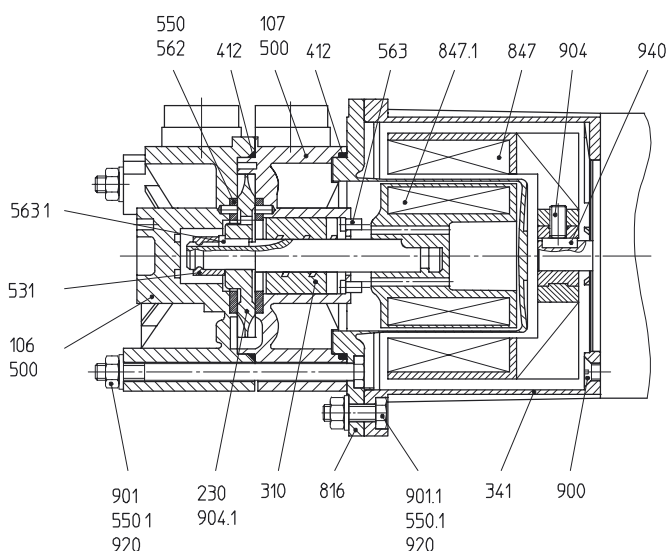


Type / Type / Type	G _S	G _D	h	H	Motor / Motor / Moteur						MK / MC / EM [Nm]	G / W / P [kg] [lbs]		
					BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles					
						[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]			
PY-2071-MK	1/4	1/4	63	118	63	2800	0,25	0.34	3400	0,25	0.34	1,6	6,5	14.3
	1/4	1/4	63	118	63	2800	0,37	0.50	3400	0,37	0.50	1,6	6,5	14.3
	1/4	1/4	71	126	71	2800	0,55	0.73	3400	0,55	0.73	1,6	7.9	17.4

BG = Baugröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung - Drehmoment / MC = Magnetic coupling
- Torque value / EM = Entraînement magnétique - couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

1) flacher Klemmkasten / flat terminal box / boîte à borne basse
2) hoher Klemmkasten / high terminal box / boîte à borne surélevée

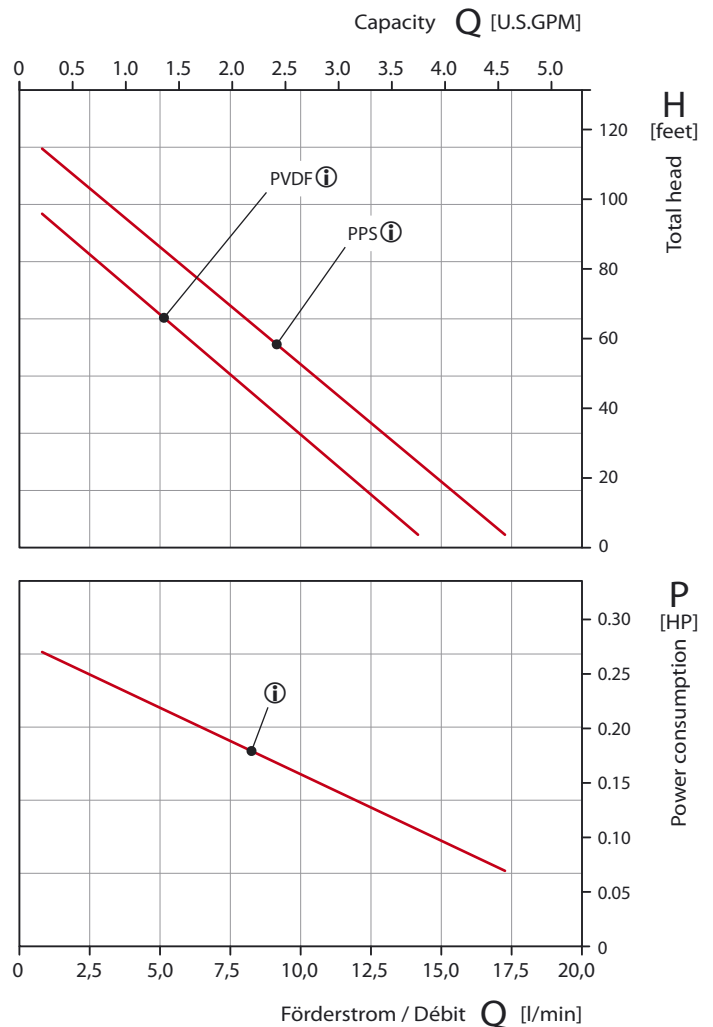
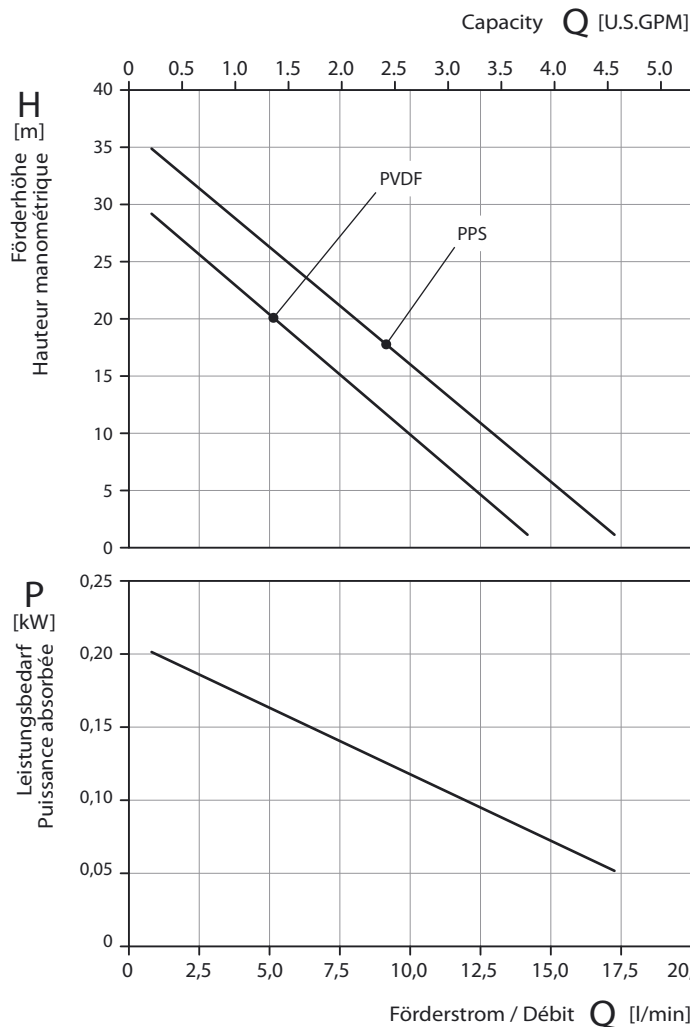


106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
230	Laufblad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
500	Ring	Ring	Bague
531	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille
550/1	Scheibe	Disk	Disque
562	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique
563/1	Bolzen	Bolt	Tirant
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
900	Schraube	Screw	Vis
901/1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904/1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Kleinkreiselpumpe
Selbstansaugend

Small centrifugal pump
Self priming

Petite pompe centrifuge
Auto-amorçante



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Sauggehäuse Suction casing Corps d'aspiration	PPS PPS PPS	PVDF PVDF PVDF	
Druckgehäuse Discharge casing Corps refoulement	PPS PPS PPS	PVDF PVDF PVDF	
Lauftrad Impeller Roue	PEEK PEEK PEEK	1.4408, keramikbeschicht. CrNiMo-cast steel, coated with ceramics 1.4408, traité par céramique	Keramik Ceramics Céramique
Welle Shaft Arbre	Keramik Ceramics Céramique		
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	PPS PPS PPS	PVDF PVDF PVDF	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

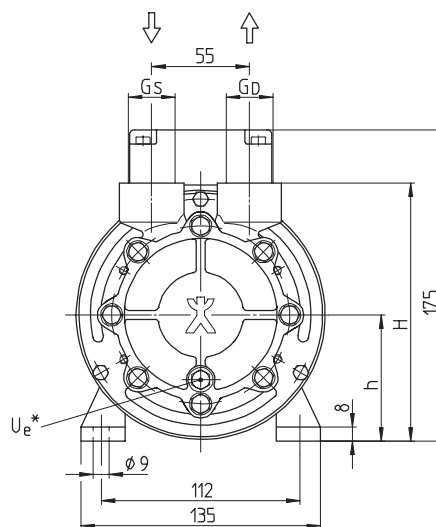
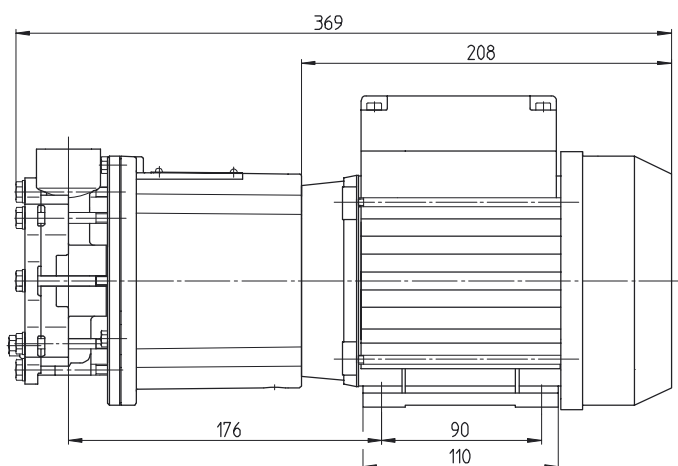
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

CY-4281-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante

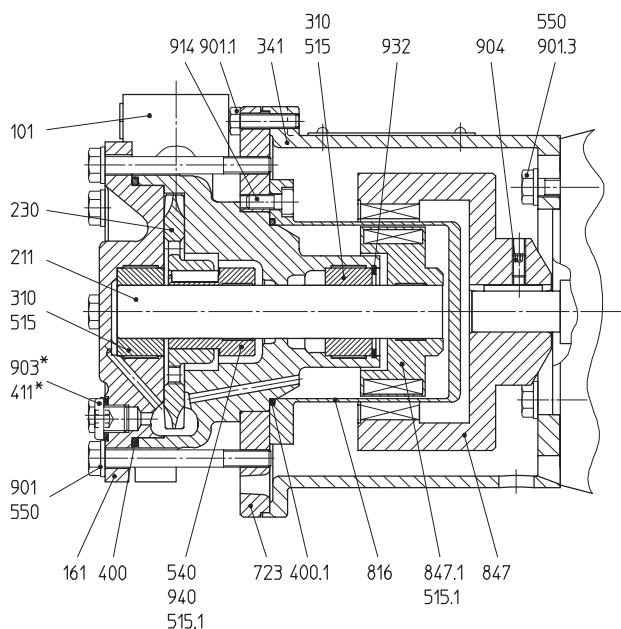


Type / Type / Type	G _S	G _D	U _e *	h	H	Motor / Motor / Moteur						MK / MC / EM [Nm]	G / W / P [kg] [lbs]		
						BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles					
							[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]			
CY-4281-MK	3/4	3/4	1/8	71	145	71	2800	1,0	1.3	3400	1,1	1.5	7	18,5	40
	3/4	3/4	1/8	80	154	80	2800	1.5	2.0	3400	1.5	2.0	7	15,0	33

BG = Bauggröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung - Drehmoment / MC = Magnetic coupling
- Torque value / EM = Entraînement magnétique - couple

U_e* = Entleerung (Verschlusschraube) auf Anfrage / Drainage
(screwed plug) on request / Bouchon de vidange sur demande

G = Gewicht abhängig von Bauggröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution



101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufblad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
400/.1	Dichtung	Gasket	Joint
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
515/.1	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
540	Wellenbuchse	Bush	Coussinet
550	Scheibe	Disk	Disque
723	Flansch	Flange	Bride
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
901-.3	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

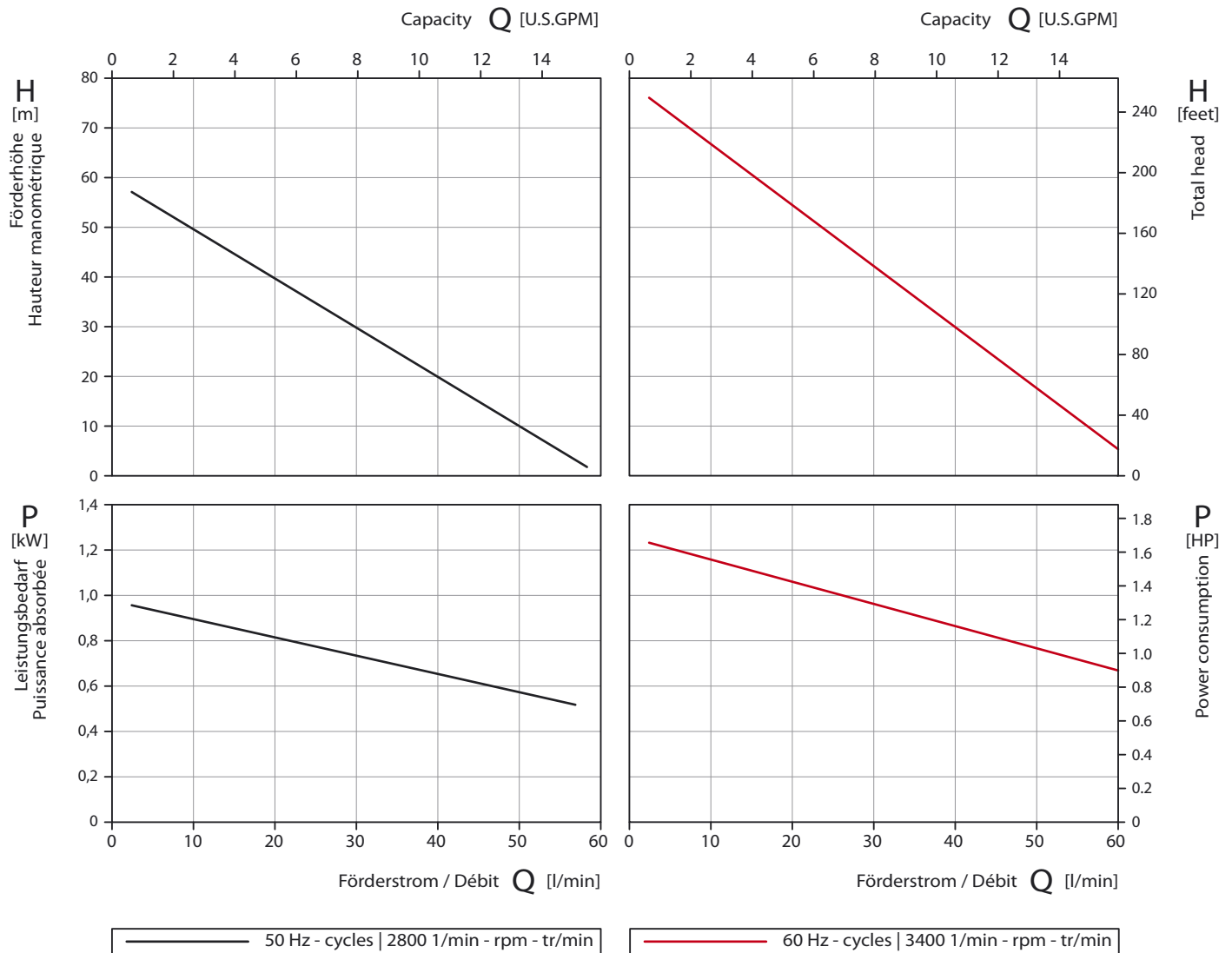
* Auf Anfrage / On request / Sur demande

CY-4281-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581	
Laufblad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel 1.4408	PEEK PEEK PEEK
Welle Shaft Arbre	Keramik Ceramics Céramique	
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %.
Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %.
If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

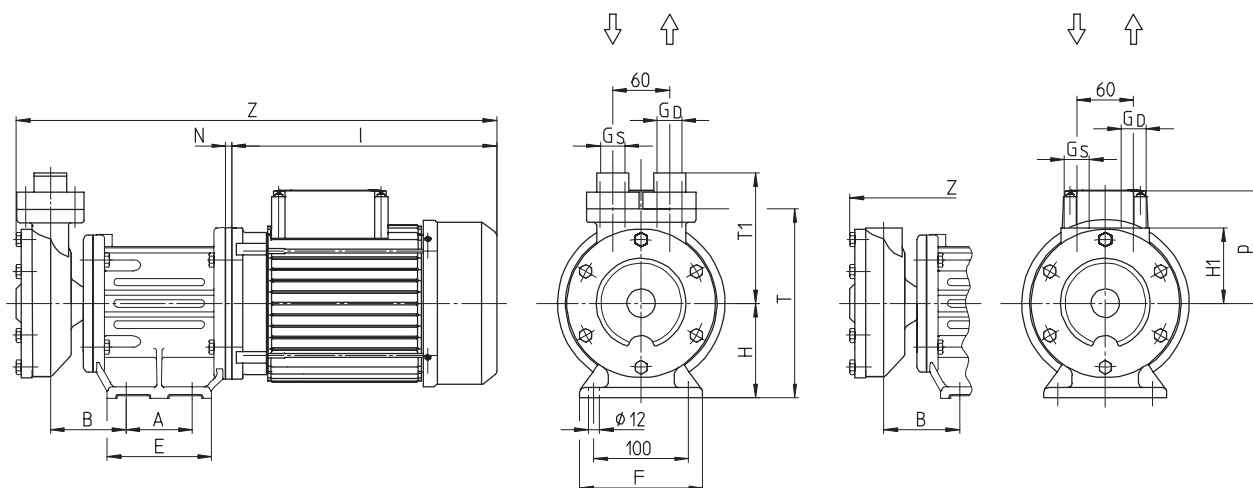
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée.
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

CY-6091-MK

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante

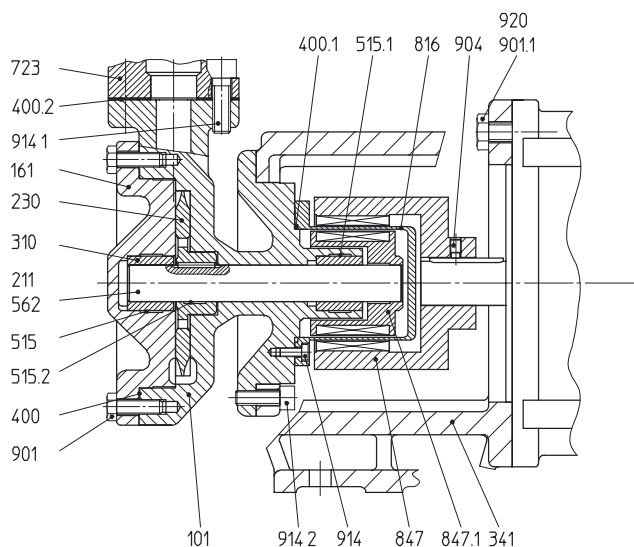


Type / Type / Type	Motor / Motor / Moteur							MK / MC / EM	G / W / P	
	BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles					
		[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]	[Nm]	[kg]	[lbs]
CY-6091-MK	90L	2800	2,8	3.8	3400	2,8	3.8	14	33	73
	100L	2800	3,0	4.0	3400	3,0	4.0	14	36	79
	112M	2800	4,0	5.4	3400	4,0	5.4	22	46	101

	BG / FS / HA	Q	[l/min]	[U.S.GPM]	G _S	G _D	[Nm]	A	B	E	F	H	H ₁	N	T	T ₁	Z	I	p
CY-6091-MK	90L	Q 080	80	21	3/4 oder/or/ou SAE 1	3/4 oder/or/ou SAE 1	14	70	80	110	130	100	80	-	200	138	501	280	147
	100L	Q 150	150	37			14	70	80	110	130	100	80	10	200	138	537	306	154
	100L						22	70	80	110	130	100	80	32	200	138	559	306	154
	112M						22	80	90	145	140	114	80	-	214	138	578	296	167
	112M	Q 200	200	53	SAE 1 1/4	SAE 1 1/4	22	80	90	145	140	114	-	-	214	143	582	296	167

BG = Baugröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung - Drehmoment / MC = Magnetic coupling
- Torque value / EM = Entraînement magnétique - couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

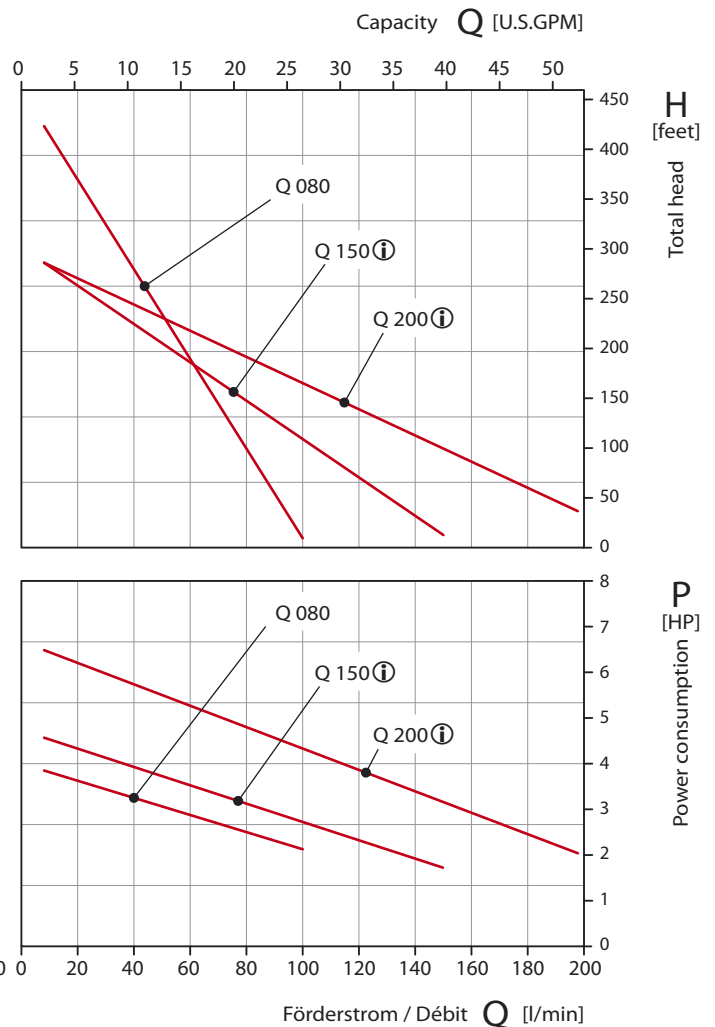
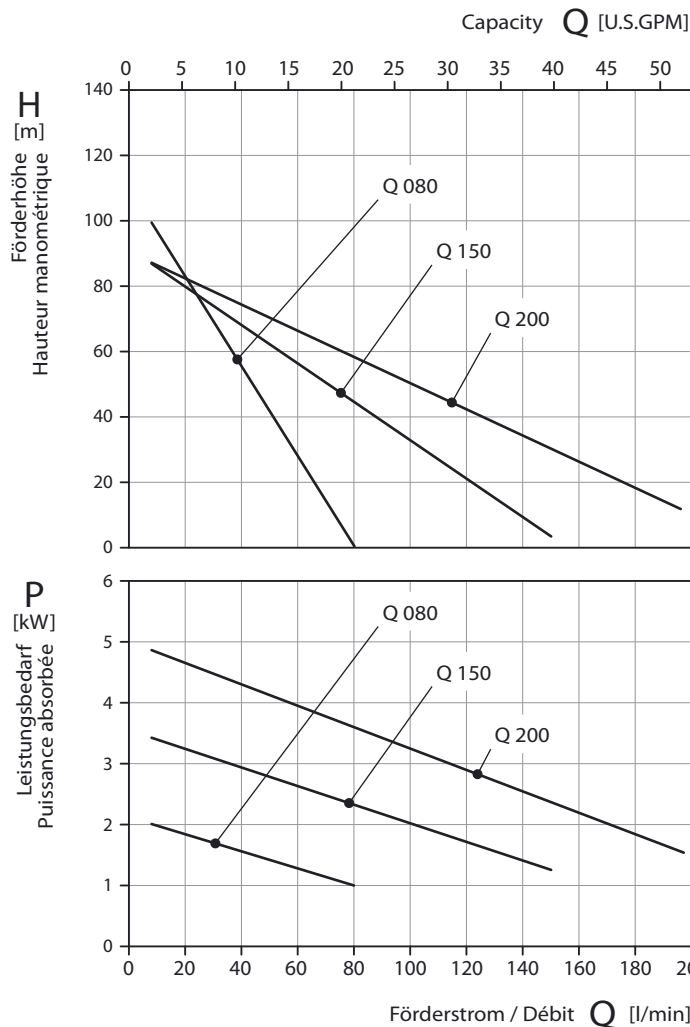


101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufblad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
400-2	Dichtung	Gasket	Joint
515-2	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
562	Stift	Pin	Goupille
723	Flansch	Flange	Bride
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
901/1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914-2	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal

Kleinkreiselpumpe
Normalsaugend

Small centrifugal pump
Normal priming

Petite pompe centrifuge
Non auto-amorçante



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel 1.4581
Laufblad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel 1.4408
Welle Shaft Arbre	Keramik Ceramics Céramique
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

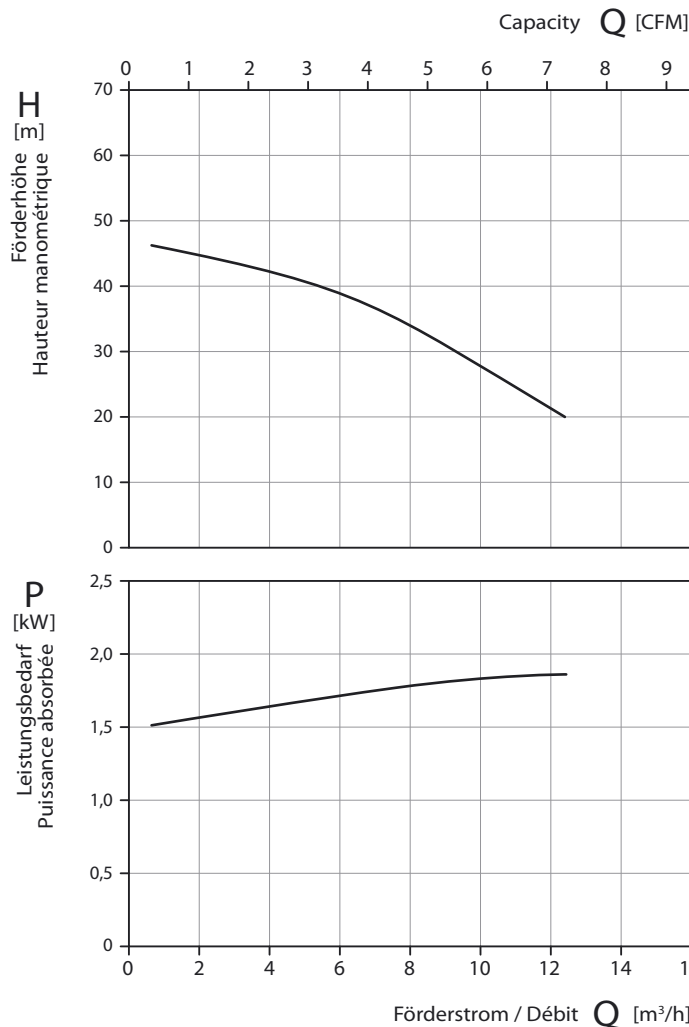
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

IMZ-35-2-MK

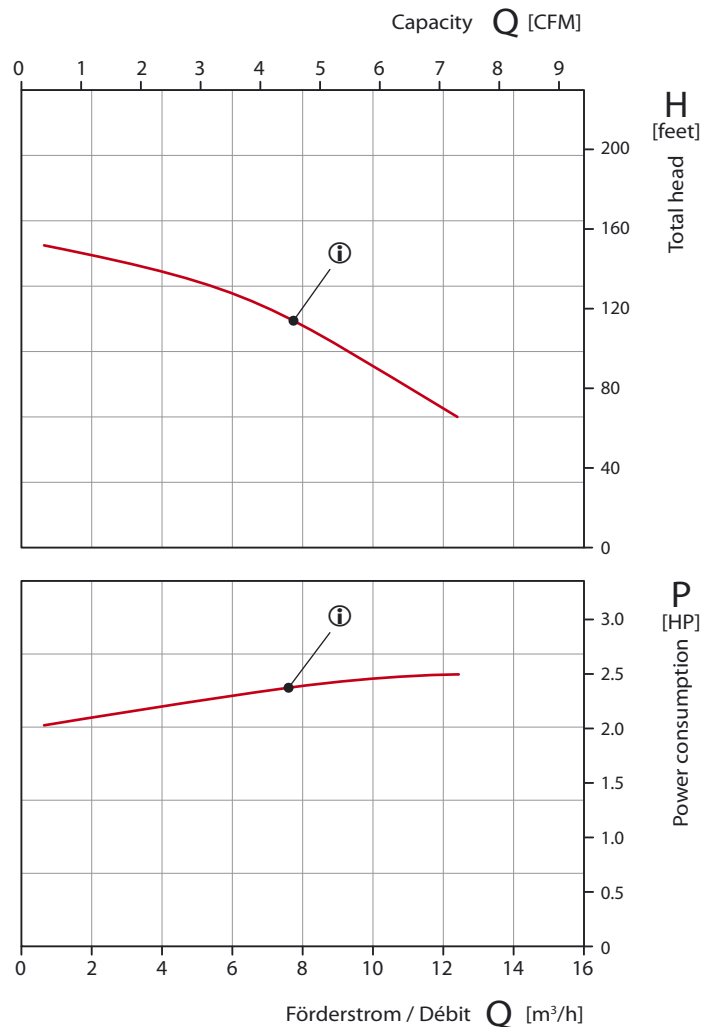
Vertikale Kreiselpumpe
Normalsaugend

Vertical Centrifugal pump
Normal priming

Pompe centrifuge verticale
Non auto-amorçante



— 50 Hz - cycles | 2800 1/min - rpm - tr/min



— 60 Hz - cycles | 3400 1/min - rpm - tr/min

① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	GGG-40 Spheroidal graphite cast iron GGG-40
Stufe Stage Étage	GG-25 Cast iron FGL 250
Laufblad Impeller Roue	CuZn Brass CuZn
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel 1.4122
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée.

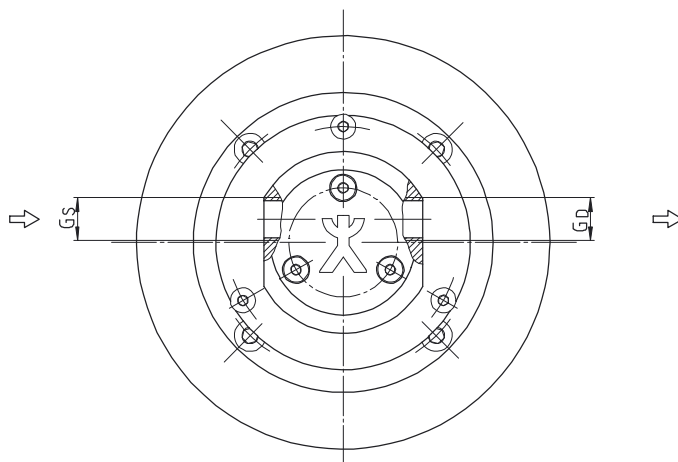
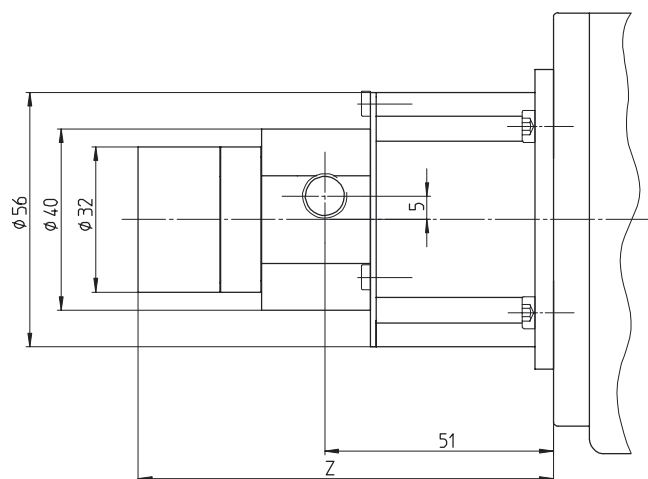
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

ZY-1 / 2 / 3-MK

Zahnradpumpe
Selbstansaugend

Gear pump
Self priming

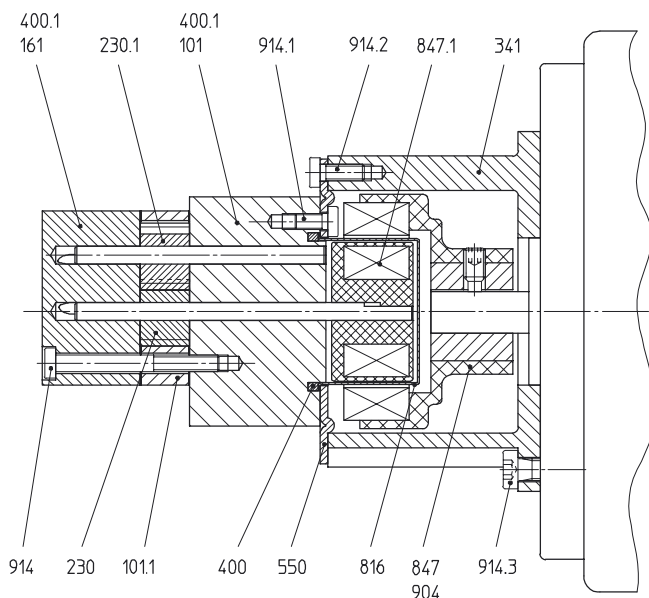
Pompe à engrenages
Auto-amorçante



Type / Type / Type	G _S	G _D	Z	Motor / Motor / Moteur							MK / MC / EM [Ncm]	G / W / P [kg] [lbs]	
				BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles					
					[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]			
ZY-1-MK	1/8	1/8	87	56	2800	0,12	0.16	3400	0,12	0.16	13	3,5	7.7
ZY-2-MK	1/8	1/8	92	56	2800	0,12	0.16	3400	0,12	0.16	13	3,5	7.7
ZY-3-MK	1/8	1/8	96	56	2800	0,12	0.16	3400	0,12	0.16	13	4,0	8.8

BG = Baugröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung - Drehmoment / MC = Magnetic coupling
- Torque value / EM = Entraînement magnétique - couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution



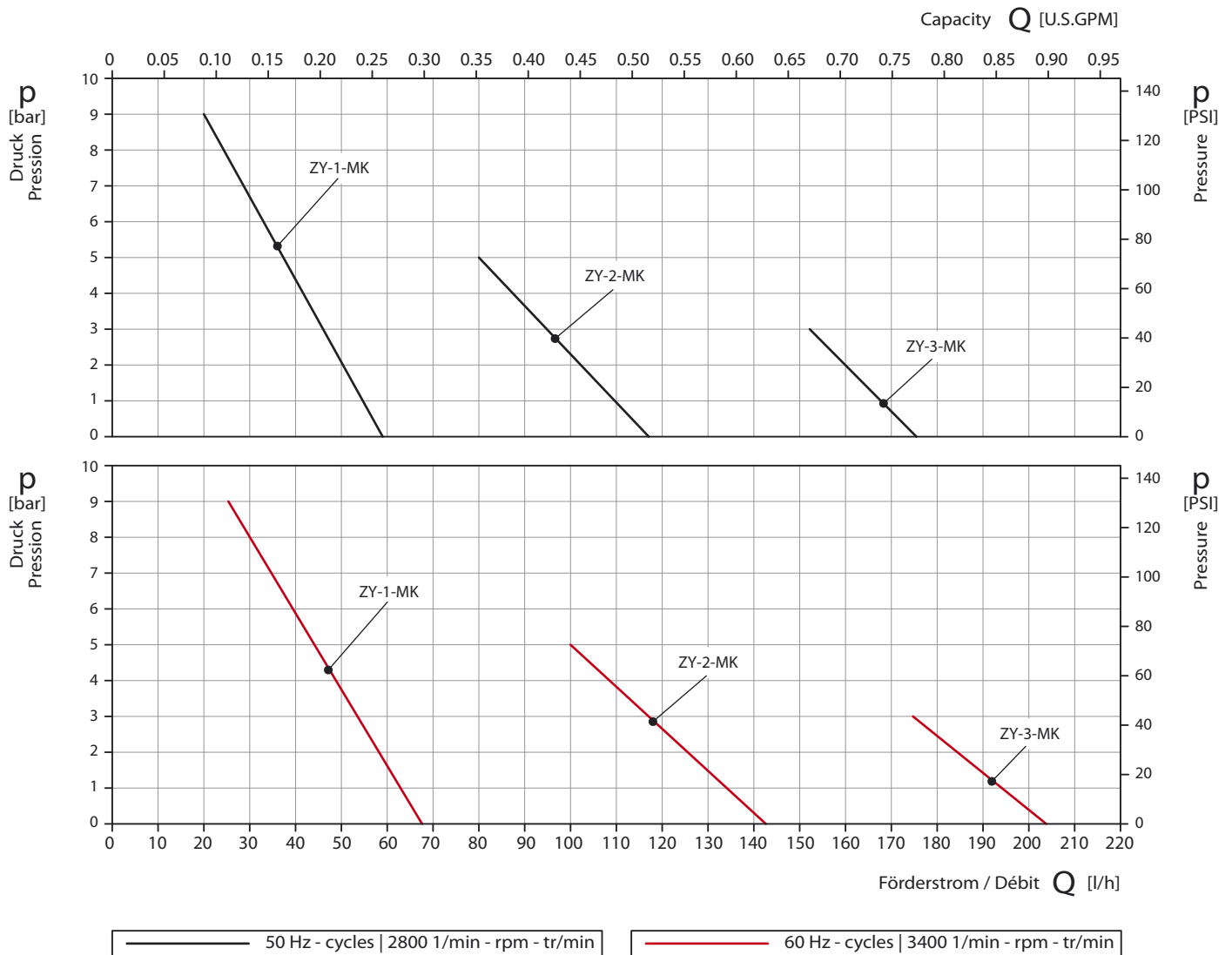
101/1	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230.1	Zahnrad	Gear	Roue dentée
341	Laterne	Bracket	Lanterne
400/1	Flachdichtung	Flat gasket	Garniture plate
550	Scheibe	Disk	Disque
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914.3	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux

ZY-1 / 2 / 3-MK

Zahnradpumpe
Selbstansaugend

Gear pump
Self priming

Pompe à engrenages
Auto-amorçante



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571
Zahnrad Gear Roue dentée	PEEK PEEK PEEK
Flachdichtung Flat gasket Garniture plate	Centellen Centellen Centellen
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4571 CrNiMo-steel 1.4571

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs $+ 10\%$. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is $+ 10\%$. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

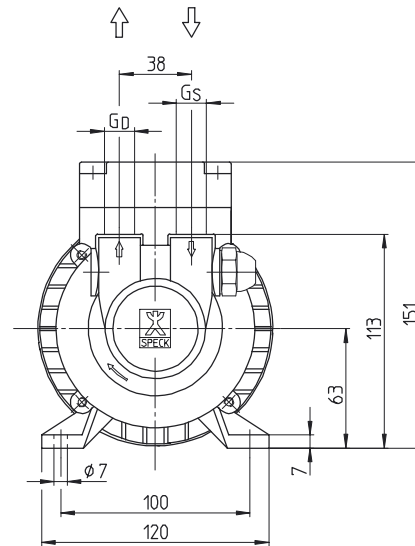
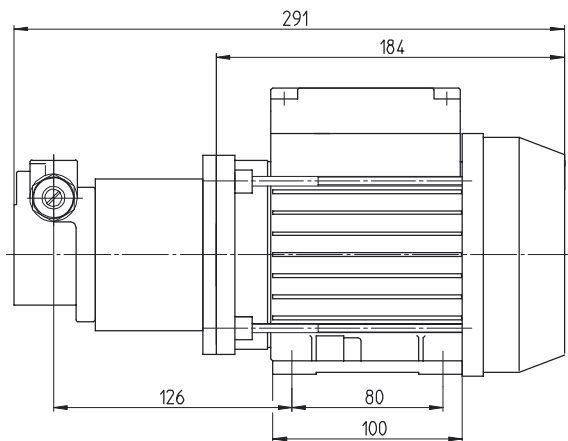
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de $+ 10\%$ sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouvées modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

DS-120 / ... / DS-450-MK

Kleindrehschieberpumpe
Selbstansaugend

Small roller vane pump
Self priming

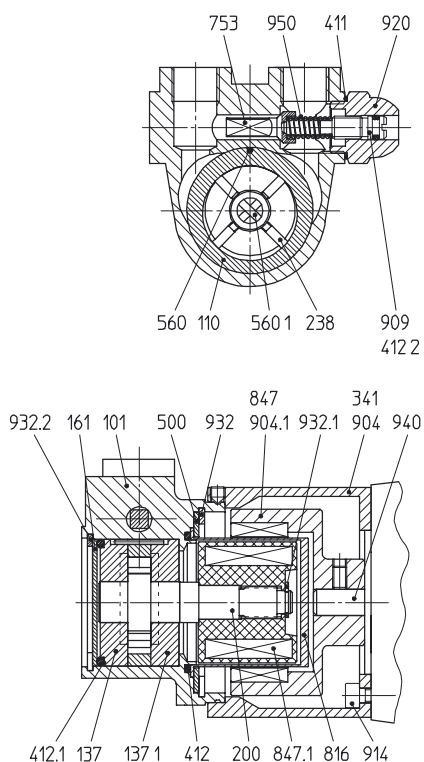
Petite pompe à palettes
Auto-amorçante



Type / Type / Type	G _S	G _D	Motor / Motor / Moteur							MK / MC / EM [Nm]	G / W / P	
			BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles				[kg]	[lbs]
				[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]			
DS-120 / ... / 450-MK	3/8	3/8	63	2800	0,3	0.4	3400	0,3	0.4	0,7	6,0	13.2

BG = Baugröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung – Drehmoment / MC = Magnetic coupling
– Torque value / EM = Entraînement magnétique – couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution



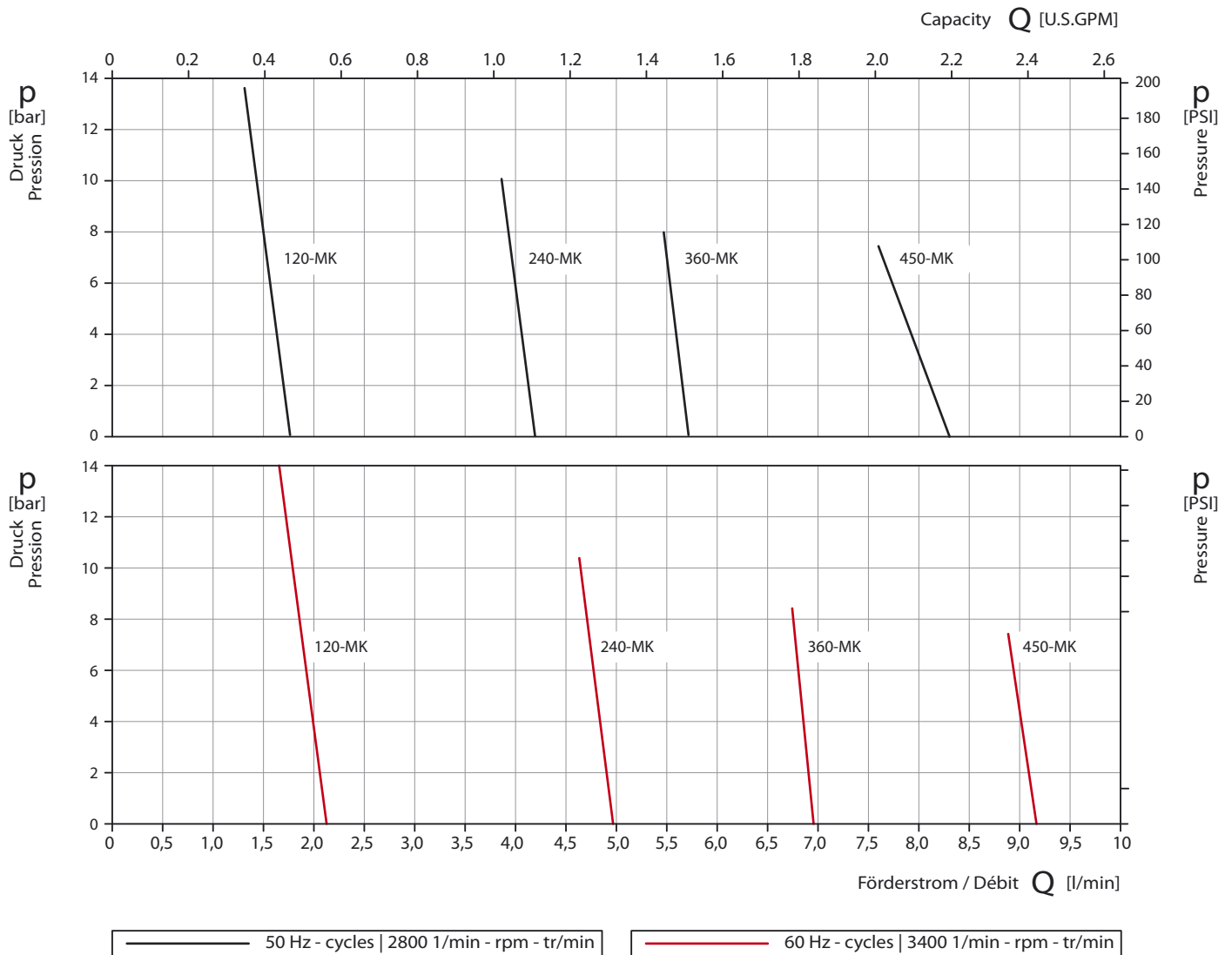
101	Gehäuse	Casing	Corps
110	Mittelkörper	Stage casing	Cellule
137/1	Steuerscheibe	Inter casing	Disque distributeur
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
200	Läufer	Rotor	Rotor
238	Laufadschieber	Vane	Vanne
341	Laterne	Bracket	Lanterne
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
412-.2	O-Ring	O-ring	Joint torique
500	Ring	Ring	Bague
560/1	Stift	Pin	Goupille
753	Ventilkegel	Valve cone	Soupape de clapet
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
904/1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
909	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932-.2	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette
950	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression

DS-120 / ... / DS-450-MK

Kleindrehschieberpumpe
Selbstansaugend

Small roller vane pump
Self priming

Petites pompe à palettes
Auto-amorçante



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4305 CrNi-cast steel 1.4305
Steuerscheibe Inter casing Disque distributeur	Kohle Carbon Charbon
Mittelkörper Stage casing Cellule	Kohle Carbon Charbon
Läufer Rotor Rotor	1.4301 CrNi-steel 1.4301
Welle Shaft Arbre	1.4305 CrNi-steel 1.4305
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4301 CrNi-steel 1.4301

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs + 10 %.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is + 10 %.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée.

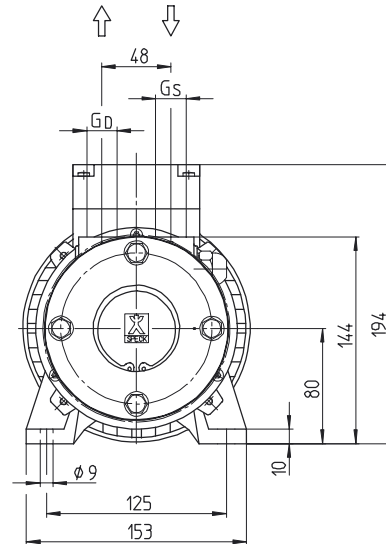
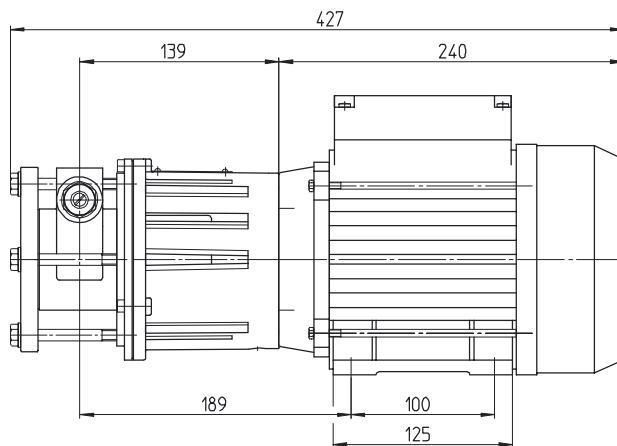
Ces caractéristiques peuvent se trouvées modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

DS-540 / ... / DS-960-MK

Kleindrehschieberpumpe
Selbstansaugend

Small roller vane pump
Self priming

Petites pompe à palettes
Auto-amorçante

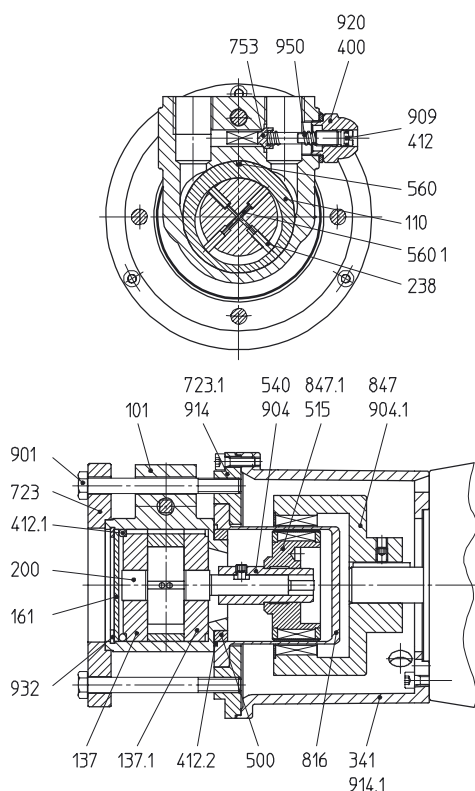


Type / Type / Type	G _S	G _D	Motor / Motor / Moteur							MK / MC / EM [Nm]	G / W / P	
			BG / FS / HA	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles					
				[1 / min]	[kW]	[HP]	[1 / min]	[kW]	[HP]		[kg]	[lbs]
DS-540 / ... / 960-MK	1/2	1/2	80	1450	0,75 ⁴⁾	1.0 ⁴⁾	1750	0,75 ⁴⁾	1.0 ⁴⁾	7	17	38
	1/2	1/2	80	1450	0,90 ³⁾	1.2 ³⁾	1750	0,90 ³⁾	1.2 ³⁾	7	17	38

BG = Baugröße / FS = Frame size / HA = Hauteur d'axe du moteur
MK = Magnetkupplung – Drehmoment / MC = Magnetic coupling
– Torque value / EM = Entraînement magnétique – couple

G = Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung / W = Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution / P = Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3) Wechselstrommotor / Single phase motor / Moteur monophasé
4) Drehstrommotor / Three phase motor / Moteur triphasé



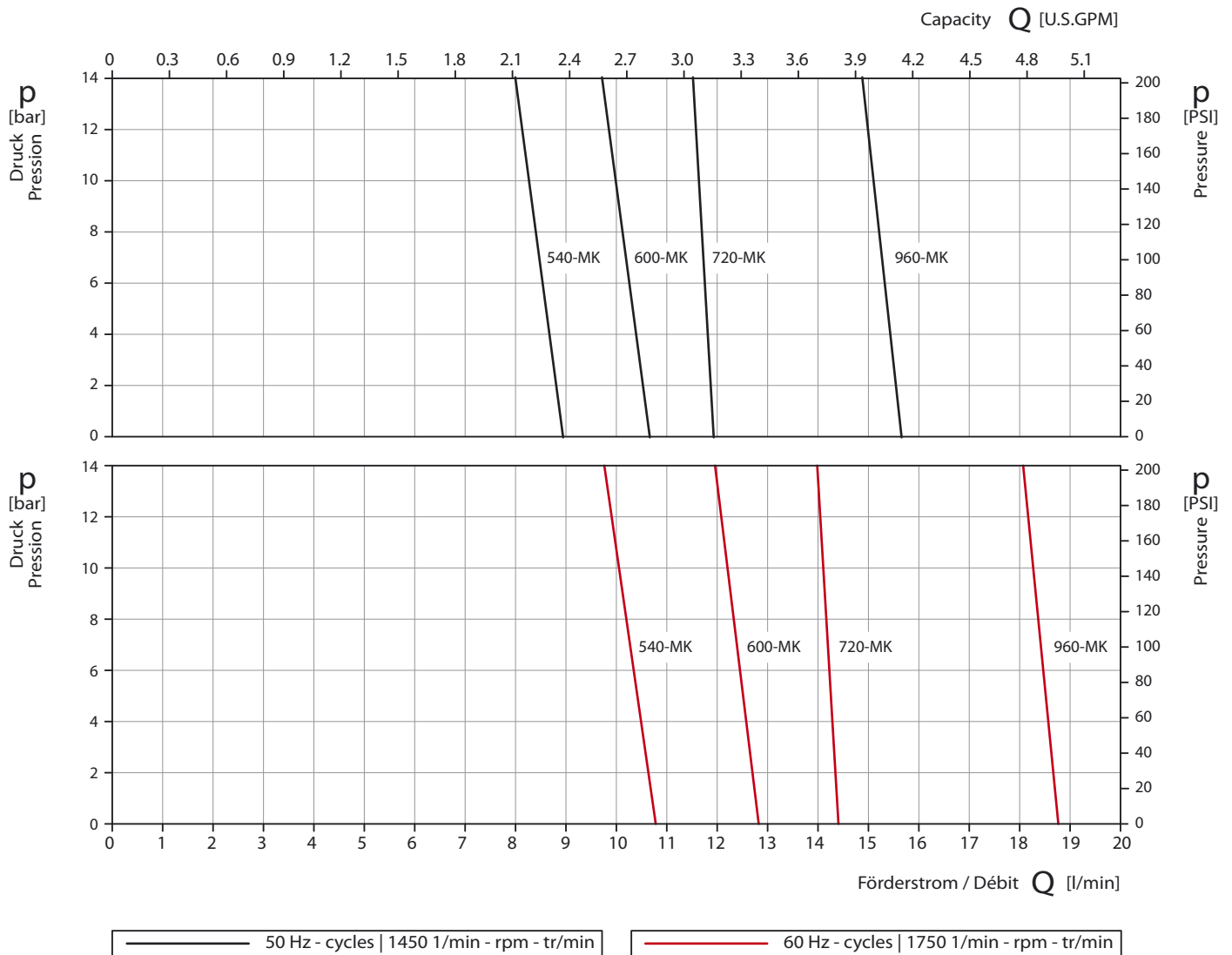
101	Gehäuse	Casing	Corps
110	Mittelkörper	Stage casing	Cellule
137/1	Steuerscheibe	Inter casing	Disque distributeur
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
200	Läufer	Rotor	Rotor
238	Laufadschieber	Vane	Vanne
341	Laterne	Bracket	Lanterne
400	Flachdichtung	Flat gasket	Garniture plate
412-.2	O-Ring	O-ring	Joint torique
500	Ring	Ring	Bague
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
540	Wellenbuchse	Bush	Coussinet
560/1	Stift	Pin	Goupille
723/1	Flansch	Flange	Bride
753	Ventilkegel	Valve cone	Soupape de clapet
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904-.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
909	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage
914/1	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
950	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression

DS-540 / ... / DS-960-MK

Kleindrehschieberpumpe
Selbstansaugend

Small roller vane pump
Self priming

Petites pompes à palettes
Auto-amorçante



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4305 CrNi-cast steel 1.4305
Steuerscheibe Inter casing Disque distributeur	Kohle Carbon Charbon
Mittelkörper Stage casing Cellule	Kohle Carbon Charbon
Läufer Rotor Rotor	1.4301 CrNi-steel 1.4301
Welle Shaft Arbre	1.4305 CrNi-steel 1.4305
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4301 CrNi-steel 1.4301

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20° C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt $\pm 10\%$, die des Leistungsbedarfs + 10 %.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20° C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is $\pm 10\%$, performance tolerance is + 10 %.

If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20° C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de $\pm 10\%$ sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée.

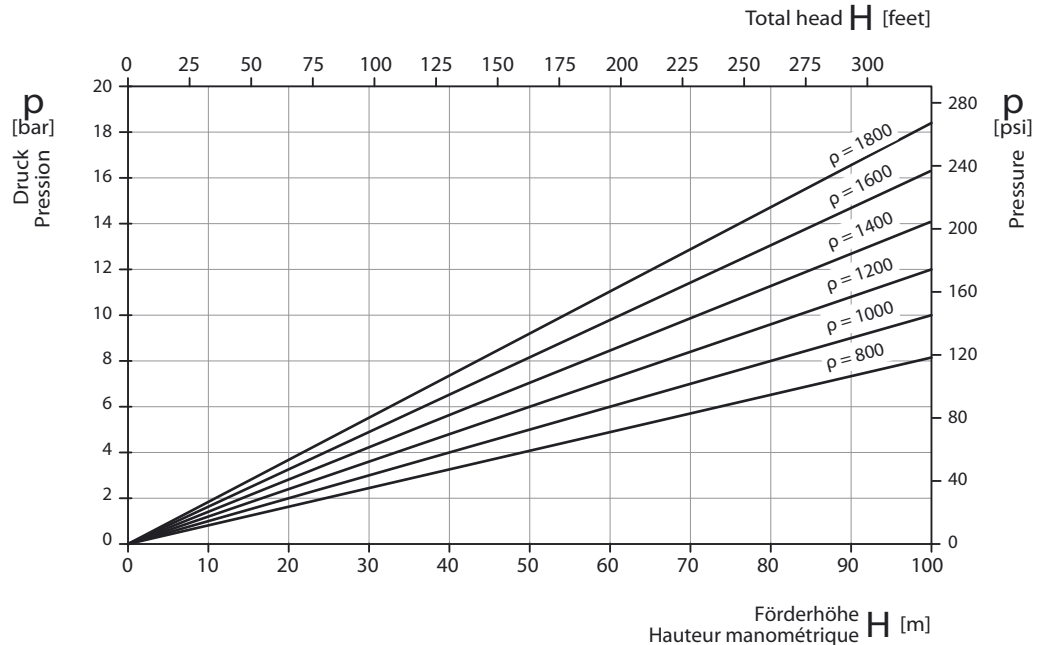
Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Umrechnung / Conversion / Conversion

Zusammenhang zwischen
Höhe und Druck
bei unterschiedlicher Dichte

Reference between
height and pressure
at different gravities

Conversion HMT / Pression
en fonction de différentes densités



Sie wollen mehr wissen?

Dann besuchen Sie unsere Website, dort sind
weitere Prospekte als Download verfügbar:
www.speck-pumps.de

INNOVATION

Auszug aus dem Komplettoprogramm

Flüssigkeitsring-Vakuumpumpen

Blockbauweise
Grundplattenbauweise

Seitenkanalpumpen

Mit Gleitringdichtung (SK)
Mit Magnetkupplung (SK-MK)
Mit NPSH-Vorstufe
und Gleitringdichtung (ASK)
Mit NPSH-Vorstufe
und Magnetkupplung (ASK-MK)

Kleinpumpen

Mit Wellendichtung
Mit Magnetkupplung

Wärmeträgerölpumpen*

Mit Gleitringdichtung
Mit Magnetkupplung

Kesselspeisepumpen

Mit Wellendichtung

Some more information?

Then visit our website, where further
catalogues can be downloaded:
www.speck-pumps.de

INNOVATION

Extract of production program

Liquid ring vacuum pumps

Closed coupled version
Base plate version

Side channel pumps

With mechanical seal (SK)
With magnetic coupling (SK-MK)
With NPSH suction stage
and mechanical seal (ASK)
With NPSH suction stage
and magnetic coupling (ASK-MK)

Small pumps

With shaft sealing
With magnetic coupling

Heat transfer pumps*

With mechanical seal
With magnetic coupling

Boiler feed pumps

With shaft sealing

Plus d'informations?

Veuillez donc visiter notre site internet pour
télécharger d'autres brochures sous:
www.speck-pumps.de

INNOVATION

Extrait du programme de fabrication

Pompes à vide à anneau liquide

Construction monobloc
Construction sur socle

Pompes à canal latéral

À garniture mécanique (SK)
À entraînement magnétique (SK-MK)
À bas NPSH
et garniture mécanique (ASK)
À bas NPSH
et entraînement magnétique (ASK-MK)

Petites Pompes

À étanchéité
À entraînement magnétique

Pompes pour fluide thermique*

À garniture mécanique
À entraînement magnétique

Pompes d'alimentation de chaudière

À étanchéité

Vertretungen / Representations / Représentations

Deutschland / Germany / Allemagne

Berlin / Berlin / Berlin
Huckauf Ingenieure
Fontanepromenade 17
10967 Berlin
Deutschland
Tel.: +(49) 30 89 09 59 92
Fax: +(49) 30 89 09 59 91
E-Mail: info@huckauf.de
Internet: www.huckauf.de

Deutschland Ost / East Germany / Est de l'Allemagne

Huckauf Ingenieure
Auerswalder Hauptstraße 2
09244 Lichtenau
Deutschland
Tel.: +(49) 37208 6 60 80
Fax: +(49) 37208 6 60 77
E-Mail: info@huckauf.de
Internet: www.huckauf.de

Hamburg / Hamburg / Hambourg

Ingenieur
Willy Wandrach GmbH
Flurstr. 105
22549 Hamburg
Deutschland
Tel.: +(49) 40 39 86 24 - 0
Fax: +(49) 40 39 05 855
E-Mail: info@speck-pumpen-roth.de
Internet: www.speck-pumpen-roth.de

Hannover / Hanover / Hanovre

IVT - Pumpen
Industriervertretungen Frank Treder
Ortheide 43
31749 Auetal
Deutschland
Tel.: +(49) 5752 929597
Fax: +(49) 5752 929599
Mobile: +(49) 172 5116999
E-Mail: info@trederpumps.de
Internet: www.trederpumps.de

Köln / Cologne / Cologne

Huckauf Ingenieure
Grillenpfad 28
40764 Langenfeld
Deutschland
Tel.: +(49) 2173 91 45 60
Fax: +(49) 2173 91 45 88
E-Mail: info@huckauf.de
Internet: www.huckauf.de

Service / Service / Service

FSE Fluid Systems Erfurt
Am Teiche 3
99195 Erfurt/Stotternheim
Deutschland
Tel.: +(49) 36204 73 99 10
Fax: +(49) 36204 73 99 19
E-Mail: info@fluidsystems.org

International / International / International

Australien / Australia / Australie

Pumps & Services Australia
P.O. Box 3043
Malaga Distribution Centre
W.A. 6945 Australia
Tel.: +(61) 8 92 48 96 99
Fax: +(61) 8 92 48 96 98
E-Mail: pumpserv@primus.com.au
Internet: www.pumpserv.com.au

Belgien / Belgium / Belgique

SPECK - Pompen België N.V.
Bierweg 24
9880 Aalter
Belgien
Tel.: +(32) 9 3 75 30 39
Fax: +(32) 9 3 25 00 17
E-Mail: info@speckpompen.be
Internet: www.speckpompen.be

Chile / Chile / Chili

W & F Ingeniería Y Maquinas S.A.
Felix de Amesti 90, Piso 6
Las Condes, Santiago - Chile
Tel.: +(56) 2 206 2943
Fax: +(56) 2 206 3039
E-Mail: rwendler@tie.cl

China / China / Chine

Jiashan SPECK PUMPS Systemtech-
nik Ltd.
No. 4 Economical Developing Zone,
314100 Jiashan Xian,
Zhejiang Province/China
Tel.: +(86) 573 473 12 98
Fax: +(86) 573 473 12 88
E-Mail: spec-pumps@js.zj.cn

Dänemark / Denmark / Danemark

Kreiselpumpen / Centrifugal pumps /
Pompes centrifuges:
Pumpegruppen a/s
Lundtoftgårdsvej 95
2800 Lyngby
Dänemark
Tel.: +(45) 45 93 71 00
Fax: +(45) 45 93 47 55
E-Mail: info@pumpegruppen.dk
Internet: www.pumpegruppen.dk

Frankreich / France / France

Speck Pompes Industries S.A.
Z.I. Parc d'Activités du Ried
4, rue de l'Energie
B.P. 227
67277 Hoerdt Cedex
Frankreich
Tel.: +(33) 3 88 68.26.60
Fax: +(33) 3 88 68.16.86
E-Mail: info@speckpi.fr

Griechenland / Greece / Grèce

SPECK Hellas
Salaminos St. 54
17676 Kallithea
Griechenland
Tel.: +(30) 210 9 56 50 06
Fax: +(30) 210 9 57 74 73
E-Mail: spec@otenet.gr

Großbritannien / Great Britain / Grand Bretagne

ABC Pump Sales & Services
Subsidiary of ABC Power Tools
Services Ltd.
Units 5/6 & 8
Macon Business Park,
Crewe
Cheshire CW1 6DA
Großbritannien
Tel.: +(44) 1270 58 93 33
Fax: +(44) 1270 58 08 22
E-Mail: admin@speck-abc.com

Indien / India / Inde

Fouraar Enterprises
715, Veena Killedar Industrial Estate,
10/14, Pais Street, Bicyulla (W.)
400 011 Mumbai
Indien
Tel.: +(91) 222 309 4777
Fax: +(91) 222 307 1479
E-Mail: fouraar@bom3.vsnl.net.in

Israel / Israel / Israël

Ambi-Tech
Electronics Engineering Ltd.,
20 Ta'as st., Industrial Area, Kfar-Saba
P.O. Box 50
Kfar-Saba 44425
Israel
Tel.: +(972) 9-76 77 500
Fax: +(972) 9-76 77 400
E-Mail: p.weiss@netvision.net.il
Internet: www.pweiss.co.il

Italien / Italy / Italie

Kreiselpumpen / Centrifugal pumps /
Pompes centrifuges:
Klaus Union Pompe e Valvole S.r.l.
Via Piave, 17
20027 Rescaldina (MI)
Italien
Tel.: +(39) 03 31-57 98 23
Fax: +(39) 03 31-57 98 25
E-Mail: info@klausunion.it
Internet: www.klausunion.it

Vakuumpumpen / Vacuum pumps /

Pompes à vide:
Rio Nanta S.r.l.
Via Mauro Macchi, 42
20124 Milano
Italien
Tel.: +(39) 02 894 06 421
Fax: +(39) 02 832 39 13
Mobile: +(39) 339 6587816
E-Mail: riananta@riananta.it
Internet: www.riananta.it

Japan / Japan / Japon

Rodateq, Inc.
Suite 301 Oka Bldg.
2 - 1 - 16 Kyomachibori, Nishiku
550 - 0003 Osaka, Japan
Tel.: +(81) 6 64 44 1940
Fax: +(81) 6 64 44 9050
E-Mail: info@rodeteq.co.jp
Internet: www.rodeteq.co.jp

Rodateq, Inc.
Tokyo Branch
No. 408, 3 - 22 - 12
Highashi Ikebukuro, Toshima - ku
170-0013 Tokyo, Japan
Tel.: +(81) 3-5979-8818
Fax: +(81) 3-5979-8817
E-Mail: roda-tkyo.rim.or.jp
Internet: www.rodeteq.co.jp

Korea / Korea / Corée

J.C. International Inc.
5F, Shinbo Bldg. 402-22
Seogyo-Dong, Mapo-Gu,
Seoul, Korea
Tel.: +(82) 2 326 2800
Fax: +(82) 2 326-2804
E-Mail: jclee@jicint.co.kr
Internet: www.jicint.co.kr

Malaysia / Malaysia / Malaisie

Leesonmech
Engineering (M) SDN BHD
no. 56, Jalan 1, Taman Delima
Kluang Johore
Malaysia
Tel.: +(60) 7777 1055
Fax: +(60) 7777 1066
E-Mail: kleeon@tm.net.my

Niederlande / Netherlands / Pays Bas

Kreiselpumpen / Centrifugal pumps /
Pompes centrifuges:
SPECK - Pompen Nederland B.V.
Postbus 218
6900 AE Zevenaar
Niederlande
Tel.: +(31) 316 33 17 57
Fax: +(31) 316 52 86 18
E-Mail: info@speck.nl

Vakuumpumpen / Vacuum pumps /

Pompes à vide:
DOVAC B.V.
Meer en Duin 228
2163 HD Lisse
Niederlande
Tel.: +(31) 252 423 363
Fax: +(31) 252 417 946
E-Mail: info@dovac.nl
Internet: www.dovac.nl

Norwegen / Norway / Norvège

Ing. Per Gjerdrum A/S
P. O. Box 154
Nye Vaksvei 28
1360 Nesbru
Norwegen
Tel.: +(47) 66 77 5600
Fax: +(47) 66 77 5601
E-Mail: Pg-pumps@pergjerdrum.no
Internet: www.pg-marinegroup.com

Österreich / Austria / Autriche

Tuma Pumpensysteme GmbH
Eitnergasse 12
1230 Wien
Österreich
Tel.: +(43) 1 914 93 40
Fax: +(43) 1 914 93 40 16
E-Mail: contact@tumpumpen.at
Internet: www.tumpumpen.at

Polen / Poland / Pologne

E.A. Krupinski Elzbieta Krupinska
ul. Przymarki 4A
31-764 Krakow/Polen
Tel./Fax: +(48) 12 645 5684
E-Mail: biuro@krupinski.krakow.pl

Portugal / Portugal / Portugal

Ultra Controlo
Projectos Industriais, Lda.
Quinta Lavi - Armazém 8
Abrunheira
27 10 - 089 Sintra
Portugal
Tel.: +(351) 219 154 350
Fax: +(351) 219 259 002
E-Mail: info@ultra-controlo.com
Internet: www.ultra-controlo.com

Rumänien / Romania / Roumanie

Klaus Union S.R.L.
Str. Piata Alexandru, Lahovary
Nr. 1A; sc. B, Apt. 68, sector 1
Bukarest - Rumänien
Tel.: +(40) 21 31 85 61 4
Fax: +(40) 21 21 08 05 2
E-Mail: klaus_union@rdslink.ro

Russland / Russia / Russie

Klaus Union
Evgeny Gorchilin
Dokuchaev Lane, Building 2
GUP GOK Volga, office 3-090
Moscow 107078 - Russland
Tel.: +(7) 95 78 39 146
Fax: +(7) 95 78 39 147
E-Mail: gorchilin_klaus_union@mtu-net.ru
Internet: www.klaus-union.ru

Schweiz / Switzerland / Suisse

E.W. Müller AG
Roggenacker 6
8808 Pfäffikon
Schweiz
Tel.: +(41) 55 41 04 11 8
Fax: +(41) 55 41 05 61 5
E-Mail: emueller@ewmuellerag.ch

Singapur / Singapore / Singapour

Leesonmech
Engineering (M) SDN BHD
no. 56, Jalan 1, Taman Delima
Kluang Johore
Malaysia
Tel.: +(60) 7 777 1055
Fax: +(60) 7 777 1066
E-Mail: kleeon@tm.net.my

Spanien / Spain / Espagne

Ponsec Rotary Equipment S.L.
Paseo Juan de Borbon, 76
Edificio "El Far"
08039 - Barcelona
Spanien
Tel.: +(34) 93 224 70 13
Fax: +(34) 93 221 94 80
E-Mail: ponsec@ponsec.net
Internet: www.bombas-ponsec.net

Südafrika / Rep. South Africa /

Afrique du Sud
SPECK Pumps South Africa (Pty) Ltd.
4 Bart Street Wilbart / Germiston
P.O. Box 15465
Hurlyvale 1611
Südafrika
Tel.: +(27) 1 14 55 43 00
Fax: +(27) 1 14 55 69 96

Taiwan / Taiwan / Taiwan

SPECK Pumpenfabrik
Walter Speck KG Taiwan Branch
2FL., no. 153, Sec. 2
Ta - Tung Rd., His Chi City
Taipei, Taiwan
Tel.: +(886) 2 86 92 62 20
Fax: +(886) 2 86 92 67 59
Mobile: +(886) 936 12 09 52
E-Mail: spec886@ms32.hinet.net

Thailand / Thailand / Thaïlande

Pump Systems Flux & Speck Co. Ltd.
55 Soi Anamai
Srinakarin Road
Suanlaung Bangkok 10250
Thailand
Tel.: +(662) 3 20 25 67
Fax: +(662) 3 22 24 79
E-Mail: fluxspeck@csloxinfo.com

Tschechische Republik / Czech Republic / République Tchèque

Sigmat spol s.r.o.
Kosmonautu c.p. 1085/6
77200 Olomouc
Tschechische Republik
Tel.: +(420) 5 85 22 70 72
Fax: +(420) 5 85 22 70 72
E-Mail: [sigmet@sigmet.cz](mailto:sigmat@sigmet.cz)

Türkei / Turkey / Turquie

SPECK - Pompa
Sanayi ve Ticaret Ltd. Sti.
P.K. 41 Suadiye
81072 Istanbul
Türkei
Tel.: +(90) 21 63 87 89 40
Fax: +(90) 21 63 87 98 29
E-Mail: spec@turk@tnn.net

USA / USA / Etats-Unis

SPECK Pumps
Pool Products
8125 Bayberry Road
Jacksonville, Florida 32256 - USA
Tel.: +(1) 904 7 39 26 26
Fax: +(1) 904 7 37 52 61
E-Mail: info.usa@speck-pumps.com
Internet: www.usa.speck-pumps.com

Vietnam / Vietnam / Vietnam

Sinh Tan Trading Co. Ltd.
330A Cach Mang Thang Tam
Quarter 13
Tan Binh District
Ho Chi Minh City
Vietnam
Tel.: +(84) 88 44 60 11
Fax: +(84) 88 10 52 93
E-Mail: sintorn@hcm.vnn.vn

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Subject to technical modifications and error.

Sous réserve de toutes modifications et erreurs.

Ausgabe
Edition
Édition

2/2007

Ersatz für Ausgabe
replaces edition
remplace édition

09/2005



Systemtechnik GmbH
Postfach 1453 · D - 91142 Roth / Germany
Regensburger Ring 6 - 8 · D - 91154 Roth / Germany
Tel.: +49 (91 71) 809 - 0
Fax: +49 (91 71) 809 - 10
E-Mail: info@speck-pumps.de
Internet: www.speck-pumps.de